

# LE REGIONAL

HEBOOS  
A

## EDITION HULL

Vol. 21 NO. 1 6 JANVIER 1987

5 CAHIERS TOTAL: 76 PAGES

### ENRICHISSEZ VOS PLACEMENTS

DEPOTS GARANTIS

**8 1/2%**

15 mois

FONDS D'OBLIGATIONS

Rendement des  
12 derniers mois

**15.1%**

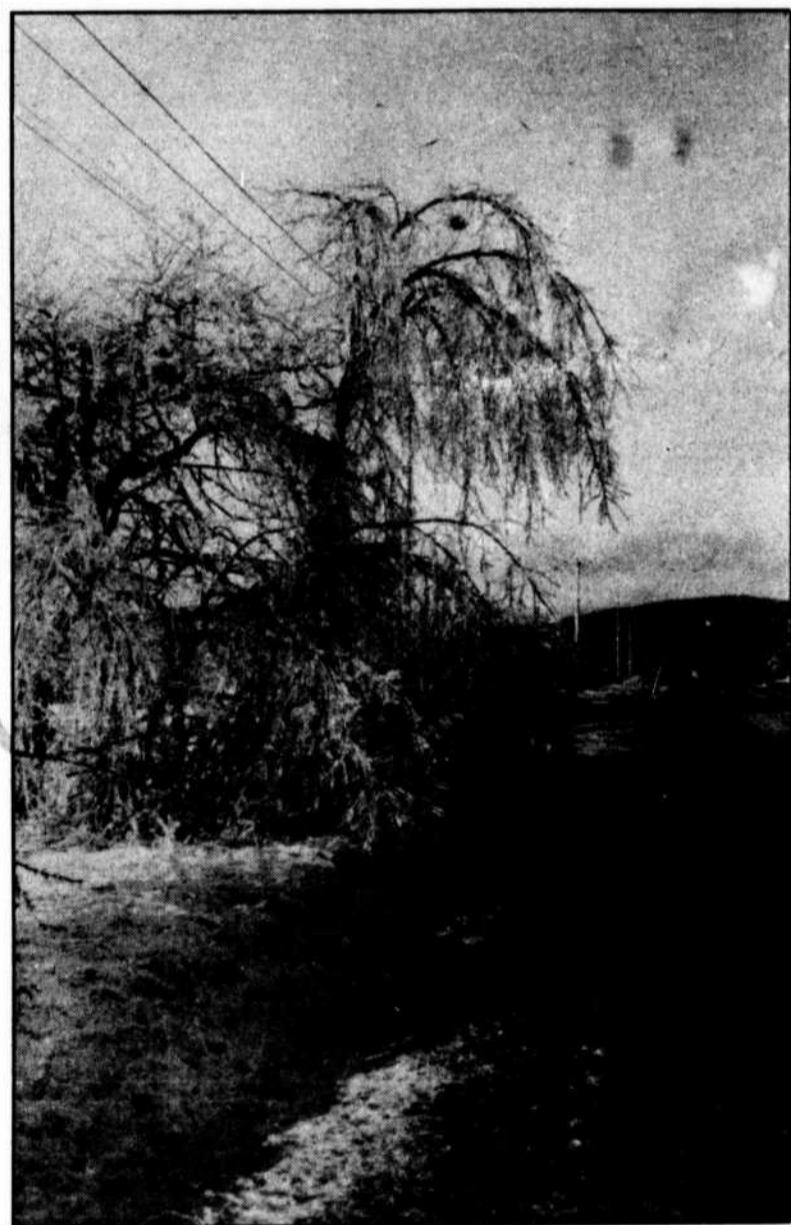


\* Taux sujets à confirmation

**TRUST GÉNÉRAL**

120 PROMENADE DU PORTAGE • HULL • 771-3227

# ON Y A GOÛTÉ!



Voir texte  
supplément Outaouais  
Page 1

### SPORT

- COUPE SEALTEST:  
Louise Guay deux médailles d'or  
Luc Girouard deux médailles  
d'or  
Roxanne Ayotte deux d'argent  
Joanne Ayotte deux de bronze
- REVUE DE L'ANNÉE PAR  
JEAN BELLEAU

### QUELQUES PHOTOS-SOUVENIRS DE 1986

Page 3

LES  
ANNONCES  
CLASSÉES  
776-2121

ENCART  
SEARS  
I.G.A.

# S. EDGAR DUSSAULT & FILS INC.

## ASSURANCES GÉNÉRALES & VIE

Consultez nous pour vos placements dans un REER  
Nous avons des taux et conditions très avantageux



771-8361

31 rue Laval, Hull



Louis Dussault



Robert Brière

**AU QUÉBEC**

# Une très forte majorité du personnel de garde à un contrat de travail

Dans les garderies du Québec, 22,5% du personnel de garde était syndiqué et lié par une convention collective, 29,7% du personnel de garde avait une convention collective sans syndicat, 20,1% un contrat individuel avec résolution du conseil d'administration, 8,4% un contrat individuel et 12,5% une entente verbale. C'est ce que révèle une enquête faite en mars 1985 par l'Office des services de garde à l'enfance et dont les résultats sont publiés dans le volume A propos des garderies.

L'étude montre des différences marquées entre les garderies subventionnées et non subventionnées au chapitre des contrats de travail. Les conventions collectives avec ou sans syndicat sont nettement plus présentes dans les garderies subventionnées alors que l'entente verbale domine chez les garderies non subventionnées. De plus, la moyenne salariale des

personnes oeuvrant dans les garderies avec convention collective et syndicat est plus élevée que celle du personnel de garde ayant une entente verbale; elle s'établit dans le premier cas à 7,94\$ de l'heure comparativement à 5,99\$. La rémunération moyenne pour l'ensemble des garderies s'établissait à 7,21\$ de l'heure.

**Personnel de garde**  
Le personnel de garde

dans les garderies est toujours fortement composé de femmes: 93,4%. L'âge moyen était de près de 29 ans et 71,4% des éducatrices avait 30 ans et moins. En 1985, plus de 63% du personnel était qualifié, soit par le diplôme adéquat ou l'expérience requise auprès des enfants d'âge préscolaire. En 1988, lorsque l'expérience seule ne sera plus reconnue, sous l'hypothèse que les études présentement en cours soient terminées, cela permettrait à 45% des éducatrices et éducateurs d'avoir la formation reconnue.

Présentement, 35% du personnel de garde a la formation de base reconnue par l'Office. Rappelons que le Règlement sur les services de garde en garderie stipule qu'un

membre du personnel de garde sur trois doit être qualifié. Les collèges assurent actuellement la formation de près de la moitié des éducatrices des garderies.

On ne note pas de différences significatives entre le réseau subventionné et le réseau non subventionné dans la distribution des éducatrices selon leur type de formation. Enfin, 70% de cette main-d'oeuvre à plein temps.

**Roulement de personnel**

Dans les garderies à but lucratif, on constate un roulement de personnel de garde plus élevé qu'ailleurs, autant pour les employés à plein temps qu'à temps partiel. Des taux élevés de roulement de personnel sont également plus fréquents dans les grandes garderies, les garderies récemment implantées et celles où le personnel a moins d'expérience. Finalement, les garderies où les salaires sont faibles et où les conditions de travail sont établies par entente verbale génèrent un roulement de personnel élevé.

**Le personnel de direction**

Lorsqu'on examine les caractéristiques du personnel de direction, on peut tracer le portrait suivant: féminin, âgé entre 25 et 30 ans, scolarisé puisqu'ayant atteint ou dépassé le niveau collégial, formé

dans le domaine de la petite enfance, cumulant souvent des fonctions de gestion et d'éducation des enfants.

Ces coordonnatrices, directrices ou respon-

sables des garderies sont peu nombreuses à avoir une véritable formation en gestion; elles sont recrutées parmi les éducatrices et éducateurs et leur apprentissage de la gestion se fait en cours d'emploi.

Notons que c'est la première fois que l'Office recueille par enquête des données sur le personnel de direction des garderies, l'enquête de 1981 s'étant intéressée exclusivement au personnel de garde.

## Un geste fort apprécié



La direction de l'Hôtel Plaza La Chaudière de Hull, poussé par l'esprit des fêtes, remettait au CLSC de Hull 23 cadeaux de toutes sortes pour les familles dans le besoin. C'est monsieur Marcel Levesque, chef de service à la famille du CLSC de Hull (au centre) qui a reçu les cadeaux des mains du directeur général de l'Hôtel Plaza La Chaudière, monsieur Richard Payette, à gauche et de madame Carole Morissette, déléguée commerciale à l'Hôtel de la rue Montcalm.

(Photo: Gilles Pineau)

• CHA CHA • JAZZ • VALSE

# DANSE

ÉCOLE DE DANSE  
**CYR**

Danse sociale et internationale, jazz, rock'n roll  
Professeurs diplômés de la F.L.D.Q.-C.D.T.A. - I.S.T.D.

Pour inscriptions  
Gatineau/Hull  
770-4794  
Hull  
771-2679

• SAMBA • QUICK STEP

• FOX TROT • RUMBA

• ROCK'N ROLL • TANGO • SWING

# LE PATROUILLEUR

## FRANÇOIS LESSARD

tous les matins

# CJRC 1150

RADIO

# AGENDA

JUSQU'AU 10 JANVIER: EXPOSITION "ÉVÉNEMENT 9 x 9" AU CAFÉ AUX QUATRE JEUDIS DE LA RUE LAVAL À HULL

<p><b>JUSQU'AU 25 JANVIER</b> <b>EXPOSITION</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Centre d'exposition de Gatineau</li> <li>17 boulevard Gréber</li> <li>"Ulric Bourgeois 1874-1963"</li> <li>Présentée par l'Institut québécois de recherche sur la culture</li> </ul>	<p><b>MERCREDI 7 JANVIER</b> <b>HOCKEY</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Gee Gee's de l'Université d'Ottawa reçoivent les Patriotes de l'UQTR</li> <li>Association sportive universitaire du Québec</li> <li>Aréna Robert Guertin</li> <li>19h30</li> </ul>	<p><b>HOCKEY</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ligue Midget "AAA"</li> <li>Frontaliers reçoivent Ste-Foy</li> <li>Aréna Robert Guertin</li> <li>14h00</li> </ul>
<p><b>MARDI 6 JANVIER</b> <b>HOCKEY</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Olympiques contre Longueuil</li> <li>Aréna Robert Guertin</li> <li>19h30</li> <li>LHJMQ</li> </ul>	<p><b>SAMEDI 10 JANVIER</b> <b>SOIRÉE DANSANTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Organisée par "La Turlutte des Quatre-Vallées"</li> <li>Sous-sol de l'église Sacré-Coeur, Hull</li> <li>Entrée: 3\$</li> </ul>	<p><b>DIMANCHE 11 JANVIER</b> <b>HOCKEY</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Magog contre Frontaliers</li> <li>Aréna Sabourin</li> <li>14h00</li> <li>Olympiques reçoivent Laval</li> <li>Aréna Robert Guertin</li> <li>14h00</li> </ul>

200 rue Principale, Aylmer 684-1700

556 boul. St-Joseph, Hull 771-3221

# Quelques événements marquants de 1986

Pour la première édition du Régional de 1987, j'ai pensé présenter à nos lecteurs, quelques événements marquants de l'année qui vient de se terminer. Plutôt que de me perdre dans une éternisante énumération de faits qui aurait probablement sur vous l'effet d'un puissant somnifère, je vous offre au contraire, une mosaïque de photographies.

Il ne faut surtout pas voir en cet exercice un tableau complet de ce qui s'est déroulé en 1986, mais plutôt les meilleurs souvenirs que Le Régional a pu capter sur pellicule.

par GILLES PINEAU



Le président de la Commission Scolaire Outaouais-Hull, monsieur Michel Lavoie, le maire de Hull, monsieur Michel Légère et le président de la compagnie Micot Matrix Inc, monsieur Glen Kealy ont signé au mois de juillet dernier le protocole d'entente tri-parties qui donnait le feu vert à Micot Matrix pour la réalisation

du projet Micot. La compagnie a d'ailleurs commencé ses travaux en démolissant l'école Notre-Dame et en reconstruisant une autre institution élémentaire sur la rue Papineau en face du parc Lafontaine.

(Photo: Gilles Pineau)



Trois nouvelles personnes ont fait leur apparition comme membres du conseil municipal de Hull lors des élections du mois de novembre. Il s'agit de Yves Ducharme, représentant le quartier Mont-Bleu, madame Denise Gagné, échevin du quartier Vanier et de madame Manon Guitard pour le quartier Dollard.

Les élections municipales de 1986 auront laissé bien du monde indifférents comme le démontre le taux de participation de 37,39%. Pour sa part le maire Michel Légère a remporté la victoire sans surprise avec 90% des suffrages exprimés.

(Photos: Gilles Pineau)



Souhaitons que la situation se répète cette année même si le club de Pat Burns est en pleine reconstruction. Pour leur part, les Olympiques de Hull ont aisément remporté le titre de champion de la Ligue de Hockey Junior Majeur du Québec.



L'un des faits marquants de l'année 1986 a été la nomination de madame Constance Provost, maire d'Aylmer, comme femme de l'année au Québec dans le domaine politique. Madame Provost a reçu son prestigieux prix lors du gala de fermeture du Salon de la femme de Montréal. Le maire d'Aylmer avait remporté ce prix devant la vice-présidente du Parti Québécois, madame Nadia Assimpoulos et le maire de Ste-Foy, madame Andrée Boucher.

(Photo: Gilles Pineau)



## Servi-Secours

# 776-1414

"Des techniciens compétents, des clients contents!"

### ● ● ● RÉPARATION ● ● ●

- LAVEUSES
  - POÊLES
  - LAVE-VAISSELLE
  - SÈCHEUSES
  - RÉFRIGÉRATEURS
  - TOUTES MARQUES
- ETC.

### SERVICES REGROUPÉS:

- RÉFRIGÉRATION
- CHAUFFAGE
- AIR CONDITIONNÉ
- PLOMBERIE
- ÉLECTRICITÉ

24 HRES - 7 JOURS  
TRAVAIL GARANTI

(Travaux exécutés par des spécialistes, membres en règle de la C.M.M.T.O.)

Cette page est mise à la disposition des citoyens qui veulent exprimer leur opinion sur des sujets d'actualité. Ces lettres doivent être signées et avoir au plus une page dactylographiée; ces opinions engagent essentiellement la responsabilité du signataire. L'éditeur se réserve le droit de publier ou non ces textes.

## L'Année Internationale des sans-abri

L'année 1987 a été proclamée ANNEE INTERNATIONALE DES SANS-ABRI. Dans cette première chronique de la nouvelle année, je voudrais inviter tous les citoyens et citoyennes de Hull à penser, tout au cours de 1987, à ces milliers de personnes qui, dans tous les pays du monde, n'ont même pas de toit pour les abriter; à penser également à cette foule énorme de Canadiens et de Canadiennes ainsi que de résidents des autres pays qui doivent vivre dans des taudis parce qu'ils n'ont pas les moyens d'assumer un logement plus convenable.

En rentrant à la maison, ce soir, j'invite chaque citoyen et citoyenne de Hull à réfléchir à cette question, dans le confort de son foyer, et à répondre généreusement lorsqu'on demandera sa participation pour aider à soulager le sort des nombreux sans-abri.

Mais il faut que nous donnions également une dimension encore plus grande à cette ANNEE INTERNATIONALE. Ce doit être, pour nous tous, l'occasion d'améliorer encore plus la qualité du milieu de vie de notre collectivité. Nous devons unir nos efforts pour que la qualité de vie chez nous soit l'apanage de chaque citoyen et citoyenne; pour que chacun et chacune participe activement à la vie communautaire et que nous formions une grande famille unie et heureuse.

Et pour ce faire, il ne faut pas compter uniquement sur les autres. Il va de soi qu'il faille solliciter les investissements extérieurs pour aider à notre développement, mais nous devons les susciter sans les attendre et agir nous-mêmes, chez nous.

Il est aussi primordial que nous sachions tout mettre en oeuvre pour développer notre propre identité, en être fiers, car dans la région de la Capitale nationale, nous avons à jouer le rôle important de témoin de la culture francophone en ce pays.

Nous devons être fiers de cette différence qui nous caractérise. Nous devons tout mettre en oeuvre pour que le visiteur sente et voie chez nous

la vivacité de la culture française qui nous anime. Nous devons tous nous unir pour la protéger et la mettre en relief.

L'on prétend qu'il est actuellement difficile de se faire servir en français dans certains établissements de la promenade du Portage et du centre-ville de Hull. Devant une telle situation, il nous faut nous unir et affirmer notre langue et notre culture. Il nous faut afficher notre identité pour que cette situation change et que nous puissions vivre en français chez nous.

Pour y parvenir, nous devons raffermir le tissu urbain qui nous unit et faire de notre collectivité une grande famille qui soit fière de vivre et de participer à la vie communautaire et à la vie municipale. Pour sa part, le conseil municipal de Hull entrevoit, pour l'année 1987, de nombreuses réalisations qui seront toutes axées sur l'amélioration de la qualité de la vie du milieu, sur l'affirmation de notre identité propre, sur le renforcement du tissu urbain, et sur la collaboration régionale.

Dans quelques jours, les membres du conseil municipal de Hull se réuniront pour tenir un "Lac à l'épaule" et décider des grandes réalisations entrevues pour l'année qui débute. Dans une prochaine chronique, je vous ferai part des projets qui auront été retenus et de l'orientation que vos élus entendent donner à votre administration municipale en 1987.

D'ici là, je souhaite à tous les Hullois et Hulloises une année 1987 remplie de santé, de réussite et de bonheur.



*Michel Lévesque*  
Maire de Hull

## LETTRE OUVERTE

# Aux membres d'associations de résidents

Chers membres des associations de résidents,

Lors d'une première rencontre entre Logement Urgence et des représentants de quelques associations de résidents, nous avons exploré ensemble la question de la venue à Aylmer d'habitations à loyer modique (HLM). Cette rencontre a permis une discussion franche et fructueuse, et a eu pour effet, (1) d'informer les associations sur les objectifs de Logement Urgence, (2) de faire ressortir certains points d'entente entre Logement Urgence et les associations, et (3) d'informer Logement Urgence sur des préoccupations des associations.

Des représentants des associations s'entendaient avec Logement Urgence que des H.L.M. répondent à un besoin social, et que des projets

domiciliaires (HLM ou autre) de grande taille ne sont pas souhaitables. Ils ont aussi affirmé une position sans équivoque en faveur du maintien du zonage actuel dans leurs quartiers respectifs.

Cette correspondance a pour but de répondre aux inquiétudes exprimées par des représentants des associations et ce faisant de poursuivre un dialogue déjà amorcé.

Logement Urgence partage des préoccupations des associations sur la qualité de l'environnement dans les quartiers d'Aylmer. Également, Logement Urgence reconnaît que des intérêts des développeurs ne tiennent pas toujours compte de ceux de la population résidente, là où ils interviennent.

C'est bien connu que la problématique du développement municipal soulève

beaucoup de passion ici. Des séances houleuses du conseil municipal sont renommées. Sur des questions du zonage, du réseau routier, des aménagements commerciaux, de la qualité des services, et des hausses de taxes, la population d'Aylmer n'est pas indifférente.

Logement Urgence est d'avis que ces préoccupations sur le développement municipal tendent à colorer les perceptions de la question des H.L.M. Logement Urgence voudrait donc proposer une considération des H.L.M. en dehors de cette problématique. Quelques soient les orientations futures de la municipalité en termes de développement, il serait possible d'envisager l'insertion harmonieuse dans les quartiers existants de petits projets de H.L.M. Il n'y a aucune

raison de croire que seul un projet de H.L.M. de petite taille constituerait une menace pour un quartier donné. Il n'existe pas de preuve qu'un tel projet diminuerait la valeur des propriétés, augmenterait la criminalité, ou sonnerait le glas de la vie communautaire.

En terminant, Logement Urgence voudrait solliciter l'opinion des associations de résidents sur le principe de projets de H.L.M. de petite taille intégrés aux quartiers environnants. Logement Urgence vous invite chaleureusement à répondre à cette demande et profite de votre attention généreuse pour vous souhaiter une bonne heureuse 1987, l'année internationale du logement des sans-abris.

Bill Clennett  
pour: Logement Urgence

## Lettre ouverte

Le 22 déc. 1986

Madame Géraldine Hutton  
Directrice générale  
Conseil régionale  
de la Santé et des  
Services sociaux  
1040, boul. St-Joseph  
Hull (Québec)  
J8Z 1X9

OBJET: Plan  
de complémentarité  
Madame,

Le C.H.R.O. trouve dommage que vos récentes déclarations à la presse sur le dossier

complémentarité, laissent présumer à la population que le plan soumis par votre organisme va s'appliquer.

Nous tenons à vous souligner que nous ne prenons nullement pour acquis le plan tel que présenté. A cet effet, un processus de consultation va être amorcé à l'interne. Dès lors, notre position sera prise et elle vous sera communiquée sans délai.

Entre temps, le C.H.R.O. rappelle à la

population que pour qu'un plan de complémentarité soit adopté et mis en application, il doit d'abord faire l'objet d'une consultation élargie et obtenir le consensus de chacun des partenaires consultés.

Pour le moment, le C.H.R.O. vous avise qu'il n'a aucunement l'intention d'accepter le plan de réorganisation tel que présenté. De plus, le C.H.R.O. ose espérer que la table de consultation n'est

pas qu'un stratagème pour faire appliquer le plan présenté, car, s'il tel était le cas, le C.H.R.O. retirera les membres nommés pour le représenter afin de ne point participer à une fausse consultation.

Vous remerciant à l'avance, Madame Hutton, de l'attention particulière que vous porterez à cette lettre.  
Le président du  
Conseil  
d'administration

LE REGIONAL  
HULL  
776-1063

Publié par les  
Les Hebdomadaires de l'Outaouais  
Michel St-Louis  
Directeur-général régional



INFORMATION  
Général: Gilles Pineau  
Sports: Jean Belleau  
COMPTABILITE: Line St-Denis, 863-7738  
SECRETARIAT: Johanne Renaud, Nicole St-Pierre  
SECRETAIRE AUX VENTES: Maurice Cousineau  
GRAPHISME: Adriano Costa  
COMPOSITION-MONTAGE: Multi-Compo  
IMPRESSION: Imprimerie Journal Outaouais  
DISTRIBUTION: Distribution Simard Ltée  
Denis Boucher

COLLABORATEURS  
Michel "Bunny" Larocque  
François Lessard  
Lucie Boucher  
Lucien Grenier  
Gaétan Bisson  
Jacques "Coco" Blais  
Jacques "Ti-Père" Dompière  
Francine Montfils

PUBLICITAIRES  
Jean-Marc Carrier  
Yves Mayer  
Caroline Friedman  
Jean-Jacques Blais  
Benoît Pilotte  
Jacques Blais  
Gil Larochelle

ABONNEMENT  
Canada \$40 1 an ou \$70 2 ans  
Étranger \$50 1 an ou \$80 2 ans  
Le Régional n'est pas responsable des textes ou autres matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner.  
TOUTE REPRODUCTION EST INTERDITE  
DROITS RÉSERVÉS  
Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec  
Courrier de la deuxième classe  
Enregistrement numéro 3143  
141 Jean Proulx  
Hull, Qué. J8Z 1T4  
776-1063

## Les M.R.C. sont loin d'être désuètes

(G.P.) - Loin d'être désuètes, les Municipalités régionales de comté offrent une gamme élaborée de services et ont su s'adapter rapidement aux technologies nouvelles et aux besoins des municipalités membres.

C'est cette mise au point que les directeurs généraux des M.R.C. de la Vallée de la Gatineau et de Papineau, MM. Pierre Rondeau et Paul-André David, ont tenu à faire suite à l'image quelque peu archaïque que certains politiciens ont donnée des M.R.C. lors de la conférence de M. Jacques Parizeau, président de la Commission d'étude sur les municipalités, en décembre dernier à Hull.

D'une part, les M.R.C. ont depuis longtemps adhéré au processus d'informatisation de certains services. C'est le cas au niveau de l'évaluation foncière et de la préparation des comptes de taxe. Dans le cas de la M.R.C. de la Vallée de la Gatineau, les comptes de taxe sont délivrés sur formules informatisées depuis 1974, alors que ce service n'est disponible que depuis 1981 au niveau de la C.R.O.

L'informatisation du service d'évaluation a aussi permis une mise à jour continue des évaluations de chaque municipalité et des inspections réalisées annuellement.

D'autre part, la plupart des M.R.C., dont celles de Papineau et de la Vallée de la

Gatineau, ont à toute fin pratique, terminé la préparation de leur schéma d'aménagement, aboutissement de plusieurs années de réflexion sur le devenir de leur région. Les M.R.C. se sont ainsi donnés des professionnels et des outils comparables à ceux d'organismes en secteur fortement urbanisé. Des ententes sont également signées, ou sur le point de l'être, avec les municipalités pour la confection des plans d'urbanisme locaux. Il est donc faux de prétendre que les M.R.C. n'ont aucun plan directeur de développement.

Si l'ancienne structure des conseils de comté avait atteint un certain degré de désuétude, les municipalités régionales de comté qui leur ont succédé ont donné naissance à un dynamisme nouveau au sein du conseil des maires tout en forçant le poids politique des régions. Cette situation a amené les municipalités à confier à la M.R.C. d'autres mandats sur des dossiers de portée régionale.

Sans s'immiscer dans la décision que certaines municipalités rurales de la C.R.O. pourraient avoir à prendre face à leur appartenance, les directeurs des deux M.R.C. ont dit souhaiter que tout débat sur cette question soit appuyé de faits réels en ce qui concerne les municipalités régionales de comté de la région.

## Intrégration au marché du travail

(G.P.) - Tu es sans emploi et tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans. Tu détiens ton secondaire IV et tu as le goût de t'intégrer au milieu scolaire ou sur le marché du travail. Le projet I.S.P.J. est probablement ce que tu recherches.

Ce programme, d'une durée de 9 semaines, te permettra de faire: une mise au point sur ton vécu, de l'orientation scolaire et professionnelle, du rafraîchissement académique ainsi

que des explorations dans différents milieux. Cette démarche facilitera ton choix et ton intégration.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec Hélène Villeneuve à l'Éducation aux Adultes du Collège de l'Outaouais, tél.: 770-4012 poste 370.

Le prochain projet débute le 02-02-87 pour se terminer le 03-04-87. Inscription jusqu'au 20 janvier 1987.

# Le Village Place Cartier

## VENTE TROTTOIR

# 7-8-9-10 JANVIER

## Le Village Place Cartier

ZELLERS 425 Boul. St-Joseph, Hull I.G.A.  
Angle St-Raymond

GREENBERG

Pas de taxe sur les meubles, vêtements, chaussures  
+ de 1000 espaces de stationnement  
70 boutiques et services





**S. EDGAR DUSSAULT & FILS INC.**

**ASSURANCES GÉNÉRALES & VIE**

Consultez-nous pour vos placements dans un REER  
Nous avons des taux et conditions très avantageux



Louis Dussault



Robert Brière

**771-8361**

31 rue Laval, Hull

# Session d'hiver à la Bambinerie du C.P.E.

Le Centre de la Petite Enfance vous invite à vous inscrire à la session d'hiver de la Bambinerie, à compter du 12 janvier prochain.

La Bambinerie est un groupe de jeu s'adressant aux enfants de 0 à 5 ans accompagnés d'un parent ou d'un(e) gardien(ne). Les activités de la Bambinerie se déroulent principalement dans un grand local aménagé au sous-sol du Centre de la Petite Enfance, 122 rue Berri à Hull. A la Bambinerie, les enfants peuvent s'amuser dans

le coin-cuisine, le coin-lecture et jeux de table, le coin-bricolage et peinture, et le coin-jeux libres. Les parents peuvent utiliser le matériel fourni selon leur inspiration afin de préparer pour les enfants des activités plus structurées.

Pour fréquenter la Bambinerie, il faut être membre du Centre de la Petite Enfance, et s'inscrire à l'avance à une matinée ou plus par semaine. La Bambinerie peut accueillir jusqu'à 12 parents/gardiens et

leurs enfants par matinée.

Les inscriptions auront lieu du 12 au 16 janvier entre 9h30 et 11h00 à la Bambinerie. Un parent-membre sera présent pour vous accueillir. Vous pouvez obtenir de plus amples renseignements dès maintenant en communiquant avec Monique au 684-8127 ou Suzanne au 778-3188. Pendant les heures d'inscription, vous pourrez téléphoner à la Bambinerie au 776-0114.

## Priorité régionale aux véritables travailleurs de la construction de l'Outaouais

QUÉBEC - "Les véritables travailleurs de la construction de l'Outaouais seront les premiers à avoir accès aux chantiers de construction de la région avant que le gouvernement ne permette l'exercice de la mobilité de la main-d'oeuvre".

C'est en ces termes que le député libéral de Hull, Gilles Rocheleau, ministre des Approvisionnements et Services, a mis un terme final au débat, en troisième lecture, qui a mené à l'adoption du projet de loi 119 qui a été approuvé, très majoritairement, dernièrement à l'Assemblée nationale.

Intervenant à la demande et à la place de son collègue et ami Pierre Paradis, ministre de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du revenu et ministre du Travail, M. Rocheleau, qui a été l'un des premiers hommes politiques québécois à s'opposer, en juillet 1978, à la législation anti-travailleurs déposée par l'ex-ministre Pierre-Marc Johnson, a repris l'essentiel des remarques qu'il avait formulées sur ce sujet, en deuxième lecture, le 2 décembre dernier.

Le ministre Rocheleau a profité de l'occasion pour rap-

porter que le projet de loi 119 visait d'abord et avant tout, à valoriser et respecter les vrais travailleurs de la construction, à favoriser le développement de la relève dans cette industrie et à mettre en valeur la compétence de ces véritables travailleurs de la construction.

M. Rocheleau a particulièrement insisté pour indiquer que cette nouvelle législation est destinée "à favoriser les jeunes diplômés qui sortent des écoles de formation professionnelle et qui étaient privés de toute possibilité d'accès au travail dans l'industrie

de la construction".

Visiblement fier d'avoir contribué, après huit années d'efforts constants, à faire remplacer la classification par la compétence, M. Rocheleau s'est dit aussi très heureux de pouvoir s'associer à une démarche en vertu de laquelle on cessera enfin de pénaliser, et même de traduire en justice, les ouvriers compétents "qui ont suffisamment de coeur au ventre pour se chercher et se mériter un emploi dans l'industrie de la construction", alors que depuis huit ans, ils étaient bâillonnés et forcés à l'illégalité par l'ancien règlement de placement imposé par l'ex-gouvernement.

Notons enfin que le ministre Gilles Rocheleau a profité de son intervention de clôture pour remercier et féliciter le ministre Pierre Paradis et toute l'équipe qui l'a supporté dans la préparation et le cheminement de ce projet de loi 119.

*Se tenir en forme et en santé,  
pas de meilleure résolution  
pour la nouvelle année!*

JANVIER... LE MOIS DES  
RÉSOLUTIONS!

Rien de mieux que de débiter la nouvelle année en vous offrant un cadeau de santé à la Sporthèque.

De plus, soyez admissible au tirage d'un remboursement d'abonnement d'un an, sur présentation de ce coupon.

Cette offre  
se termine le  
31 janvier 1987

Nom de l'abonné
Adresse
No. tél.
No. de l'abonné Date de l'abonnement

\$29<sup>00</sup>

À partir de \$29<sup>00</sup> par mois, offrez-vous à volonté le TENNIS, le RACQUETBALL, le NAUTILUS et la DANSE AÉROBIQUE.

(Frais d'initiation et de terrain de tennis en sus)

La Sporthèque de Hull, le cadeau de santé le plus apprécié

*Un genre de vie à vivre*

72 Jean-Proulx à Hull  
777-5656



Caisse Populaire St-Joseph de Hull.

250 Boul. St-Joseph

Succursale Brébeuf

Succursale Lac des Fées

776-3111

# REER ET ÉPARGNE À TERME (1 an)

NOUVEAU DÉPÔT

+ 1/2% \*

\* Que les taux recommandés. Les taux sont sujets à changement sans préavis.



## ENFANTS 0 - 5 ANS DANS L'OUTAOUAIS

## Plus de garçons que de filles

(Hull) - En juillet 1986, la région de l'Outaouais comptait 22,393 enfants âgés entre 0 et 5 ans. Telle est la compilation tirée de la liste des allocations familiales et rendue publique par le Département de Santé Communautaire de l'Outaouais.

De cette population infantine, on dénombre 11,729 garçons et 10,664 filles. Les tableaux produits par le D.S.C. révèlent que la population infantine

masculine est supérieure à la population féminine à tous les âges entre 0 et 5 ans.

La compilation effectuée par le D.S.C. tient compte des territoires couverts par chacun des neuf C.L.S.C. de la région. Cette méthode permet de réaliser des analyses comparatives par secteur de cette population infantine et nous amène à constater certains éléments intéressants.

Ainsi, même si la population totale

d'Aylmer est presque deux fois moins que celle de Hull, on ne retrouve pas la même proportion dans la population infantine (0-5 ans). Au contraire, on compte à peine 10% de moins d'enfants à Aylmer (3,540) qu'à Hull (3,983)!

On retrouve un phénomène semblable entre Gatineau et Hull. À Gatineau où la population totale est d'environ 25% supérieure à celle de Hull, on dénombre

deux fois plus d'enfants à Gatineau (8,094) qu'à Hull (3,983).

Ces deux éléments démontrent hors de tout doute que la population hulloise est globalement plus vieille et que les jeunes ménages ont plus tendance à s'établir à Aylmer et Gatineau qu'à Hull.

Le regroupement des quatre C.L.S.C. de la zone métropolitaine nous indique qu'il y a 15,617 enfants âgés en-

tre 0 et 5 ans à Aylmer, Hull et Gatineau. Ce nombre représente 69.7% de la population infantine de l'Outaouais. Les cinq autres C.L.S.C. de la région compte 6,776 enfants, soit 30.3% de la population infantine totale. Ces pourcentages correspondent sensiblement au partage des populations urbaine et rurale de la région.

## La Turlutte des Quatre-Vallées

(G.P.) Le groupe "La Turlutte des Quatre-Vallées" (Outaouais, Lièvre, Gatineau, la Petite-Nation) organise, depuis trois ans, des veillées de danses folkloriques typiques à l'histoire de notre région. C'est le temps idéal pour les personnes intéressées à apprendre des danses de notre coin et d'ailleurs. La prochaine soirée de danse aura lieu samedi prochain le 10 janvier au sous-sol de l'église Sacré-cœur, au 115 du boulevard du même nom, à 20H30. Le prix d'entrée est de 3\$ et tous sont bienvenus.

## Résultats de "l'opération sourire"

Les agents de la paix oeuvrant dans les établissements de détention du Québec ont procédé au tirage officiel des 12 prix attribués dans le cadre de la campagne de financement de l'Opération Sourire 1986. Cette campagne visait à amasser des fonds au bénéfice des enfants handicapés vivant en permanence dans les centres d'accueil.

C'est d'ailleurs dans l'un de ces centres d'accueil que le tirage officiel a eu lieu, soit au Centre d'accueil Le Renfort Inc situé à St-Luc, le 19 décembre à 19h00. Le tirage s'est déroulé sous la présidence d'honneur de monsieur Robert Diamant, sous-solliciteur général du Québec lors d'un dépouillement d'arbre de Noël.

L'Opération Sourire 1986 a fait des heureux parmi les citoyens et citoyennes qui ont participé au tirage. Les détenteurs ou détentrices des billets gagnants sont:

Le 1er prix - un bon d'achat en ameublement, valeur de 10,000\$;

Jeannette Forest, St-Paul du Nord.

Le 2e prix - un système vidéo complet, valeur de 4,500\$;

Jean-Paul Perron, Anjou.

Les 3e, 4e 5e, 6e et 7e prix - un magnétoscope, valeur de 560\$;

Pierre Meunier, St-Isidore; Michèle Marcil, St-Luc; Services de réadaptation du Sud-Ouest; Châteauguay; Regroupement des caisses populaires, Rivière-du-Loup; Pauline Roy, Tring Jonction.

Les 8e, 9e, 10e 11e et 12e prix - un four micro-ondes, valeur 545\$;

Richard Roy, Valleyfield; M. Henri Valiquette, Rosemont; Joëlle Laroche, Fort Coulonge; Huguette Arsenault, Jonquière; Rodrigue Villeneuve, Sept-Îles.

Suite à l'Opération Sourire 1986, les agents de la paix ont recueilli 150,000\$. La générosité du public et des entreprises a permis à l'Opération Sourire d'acheter des cadeaux à quelques

2,200 enfants handicapés résidant en permanence dans des centres d'accueil et d'organiser des fêtes de dépouillement d'arbre de Noël dans plusieurs de ces centres d'accueil.

Rappelons que les sommes d'argent recueillies par les quelques 1,800 agents de la paix à travers le Québec ont servi à acheter des cadeaux personnalisés aux enfants handicapés. De plus, les agents de la paix organisent et animent des fêtes de dépouillements de l'arbre de Noël dans plusieurs de ces centres d'accueil. Quelques dépouillements ont déjà eu lieu ces derniers jours, alors que les autres auront lieu d'ici Noël.

Les responsables de l'Opération Sourire remercient le public et les entreprises de leur générosité et les agents de la paix qui ont consacré de leur temps à cette oeuvre.

## Diminution des tensions à l'école Côte du Nord

Le comité du projet éducatif de l'école Côte du Nord invite les parents des élèves fréquentant cette institution, à une soirée information/animation sur l'implantation d'un programme de diminution des tensions. La réunion débute à 19h30 le mercredi 14 janvier 1987 et se tiendra au gymnase de l'école.

Le programme de diminution des tensions vise à augmenter la concentration des élèves, leur créativité et leur capacité de

détente. Il contribue également à diminuer la violence et ses différentes manifestations. Au moyen d'exercices simples, brefs et périodiques, les enseignantes de l'école feront vivre aux élèves des activités nouvelles leur permettant de se détendre et d'être plus en possession de leurs capacités intellectuelles.

Ce programme peut se vivre facilement à la maison. Il y aurait même avantage à ce que l'effort entrepris à

l'école pour diminuer les tensions ait son écho à la maison. C'est pourquoi cette réunion gratuite est organisée et les parents désireux de s'impliquer étroitement à l'effort entrepris par l'école, sont particulièrement invités.

Le comité du projet éducatif qui organise cette réunion en est à sa troisième année de fonctionnement. Il a déjà organisé d'autres activités par le passé, telles ces activités tournant autour du respect (respect de soi, de l'autre et de l'environnement). Le comité voit le programme de diminution des tensions comme une façon de plus d'intégrer la valeur respect à l'école.

Le comité du projet éducatif se compose d'enseignantes, du personnel de direction de l'école et de parents. La présidente du comité est Mme Lorraine Bédard que l'on peut rejoindre au numéro 778-3527.

## Cours de Couture

JOUR & SOIR  
Enfants-adolescents-adultes  
Maximum: 6 élèves/groupe  
Session hiver "87"

Lise Lefebvre  
778-1696

- Soins esthétique
- Coiffure
- Analyse de couleur
- Produits de beauté



Cosmétologie Plus...

689 St-Joseph  
Suite 100, Hull



777-PLUS  
777-7587

NOUVELLE  
ADRESSE



Boul. Gamelin  
45  
Hull

LA  
CHOCOLATERIE  
BELGE

"MON PETIT PECHE MIGNON"

- Nous informons de sa  
NOUVELLE ADRESSE  
45, Boulevard Gamelin  
Hull

À partir du lundi 12 janvier 1987  
- Vous présente ses meilleurs  
vœux de Bonne et Heureuse Année

Tél.: 595-2677

## SPÉCIAL D'HIVER

Peinture Automobile  
complète  
1 couleur

\$ 349.<sup>00</sup>

(dommage en sus)

OUVRAGE DE QUALITÉ  
GARANTIE

771-8730

Montclair Collision  
33 boul. Montclair  
Hull, Québec

## IMPRIMER

c'est notre spécialité

cartes d'affaire, entête de lettre, enveloppe, facture, reçu, état de compte, circulaire, dépliant, brochure, rapport annuel, chèques, invitation, formule continue, menu, photocopie, étiquette, billet de tirage, certificat, photocomposition, impression couleurs, reliure et plus



IMPRIMERIE  
PROGRÈS  
DE HULL, LTÉE

183 rue Deveault, Parc Industriel Richelieu, Hull

778-2122

# LES ANNONCES CLASSEES

Un seul numéro  
pour rejoindre 90,300 foyers

776-2121



## 1 AVIS DIVERS

Planifier l'éducation de vos enfants et petits enfants de moins de 13 ans. Régime enregistré d'épargne-études. Organisme à but non lucratif. Abri fiscal. Informations: Jean-Guy Couture 776-5366 06-01-87

## 6 PERDU

### RÉCOMPENSE (REWARD)

Recherche femme Malamut noir à blanche, 8 mois. Porte en "chocker". Répond au nom de ORCA, perdu la semaine du 15-12-86 à Gatineau. 568-6304 561-7672

## 13 PERSONNEL DE VENTE

Vendeuse demandée à temps partiel. Pour information: 561-3388 06-01-87

### AVON

Voyez comme nous sommes en beauté. Dites oui à Avon. Composez: 777-8801 663-5385

## 20 GARDIENNES DEMANDEES

Femme d'expérience pour garder bébé 4 mois chez-moi, près Montée Paiement et St-René, du lundi au vendredi, de 7h00 a.m. à 17h00, début février. 643-4653 06-01

Recherchons gardienne pour 2 filles, 3 et 6 ans, préférable à notre résidence à Aylmer (Wychwood). Composez 684-9929 après 18h00. 06-01

## GARDIENNE DEMANDÉE

Recherche gardienne d'âge mûr pour garder chez-moi du mercredi au vendredi. 568-6674 JNO

Le Carrefour, gardienne demandée du lundi au vendredi, à la maison, pour 2 garçons (1 et 3 ans), références requises. 561-3944 20-01

## 21 GARDERAI ENFANTS

Garderai enfants 2 à 5 ans près de l'école La Source. 561-5874 JNO

Pour septembre, garderai enfants le jour d'école. Repas chaud etc... Mme Charette. 663-4741 JNO

Garderai enfants chez moi. Près de l'école St-Jean Bosco. 771-8587 JNO

Templeton. Garderai enfants du lundi au vendredi. Demandez Louise. 663-0640 JNO

Aylmer, dame avec expérience, garderai enfants du lundi au vendredi, de 0 à 6 ans. 684-0083 06-01-87

Tania et Maxim recherchent petits(es) amis(es) du lundi au vendredi, \$50/semaine. 561-1326 13-01-87

Secteur Le Carrefour. Nous sommes deux, mère et fille, avec expérience, garderai enfants chez-nous, de 1 an et plus. 243-2044 561-7405 06-01-87

Secteur Le Carrefour - Nous sommes deux, mère et fille, avec expérience, garderai enfants chez-nous, de 1 an et plus. 243-2044 561-7405 06-01

Aylmer, du lundi au vendredi. 685-0421 13-01-87

Garderai enfants de tous les âges, secteur Touraine, très bon soin, grande cour. 561-3142 27-01

Garderai enfants du lundi au vendredi, près de l'école le Progrès, approx. hôpital Gatineau. 561-4970 06-01

## 23 COURS PRIVÉS

Cours de dessin et aquarelle. Techniques de bases, composition, perspectives. 561-2910 06-01-87

Jacques Bergeron Musique, guitare, accordéon, orgue: théorie classique et populaire adaptée à tous les niveaux. Cours établi. Inventaire de feuillets et volumes. 568-7848 06-01-87

Cours de dessin et aquarelle. Techniques de bases, composition, perspectives. 561-2910 13-01

Cours piano, guitare adapté tous niveaux. Classique ou québécois. Prof reconnu. 771-0836 27-01

## 25 EMPLOI DIVERS

Étudiants(es) demandés(es) de 9 à 15 ans pour vente de chocolat. 663-1918 777-8315

Gagnez \$1,000 par mois en remplissant des enveloppes. Envoyez \$1.00 et une enveloppe pré-adressée et timbrée à: 198 Rivard B.M. 18 Princeville, P.Q. G0P 1E0

Nouveau au Québec Jepture Ltée est à la recherche de personnes ambitieuses pour un poste de distributeur. Possibilité de revenu illimité. Expérience non requise. Donnons formation. 1-514-747-9028 1-800-363-0580

Personne avec expérience pour bureau d'assurances générales. Envoyez C.V. à: C.P. 67 Gatineau, Québec J8P 6J1

Personne demandée 25 ans et plus, 3 après-midi ou 3 soirées, \$100.00. Plein temps à discuter. Auto de préférence. Pour entrevue: 663-4793 06-01

Pharmacie - Technicienne demandée, français et portugais requis, dactylo, salaire selon expérience. 778-2026 06-01

Recherche serveurs(euses) avec expérience pour salon/bar - Taverne - Contacter Lucille au: 561-1511 27-01

## CAMELOTS DEMANDES

Pour Le Régional et la Revue de Gatineau. Secteur Hull: 776-1063 Secteur Aylmer: 684-1231 Secteur Gatineau: Diane: 663-4860 ou 663-9156 entre 9:00 am et 17h00 JNO

Pour le matin, camelots demandés pour Journal de Montréal, rue Daisac, Touraine, St-Jean-Baptiste, Pointe-Gatineau, Curé Pressault aussi Templeton et Gatineau. Téléphonez Jean-Paul Gratton: 776-3810 06-01-87

Personnes avec expérience pour bureau d'assurances générales. Envoyez C.V.:

C.P. 67 Gatineau, Québec J8P 6J1

## 32 MAISONS À LOUER

Gatineau, maison 3 c.c., avec option d'achat, \$449/mois. 643-9737 737-3390

Pointe-Gatineau, unifamiliale de 3 c.c., stationnement, remise \$550/mois, libre. 568-4115 06-01-87

Gatineau, haut d'un duplex, bungalow 3 ch. à c., spacieux, très propre, \$525/mois. 236-4927 06-01-87

Gatineau, près boul. Labrosse, grand split-level arrière, 4 c.c., 1 1/2 salle de bain, foyer, four encastré, plaque chauffante, grande cour, \$650, libre immédiatement. 663-1266 06-01-87

Bungalow à louer, 3 c.c., avec sous-sol fini, bar et combustion lente, piscine, \$575, libre 1er février. 663-1266 06-01-87

Touraine, secteur tranquille, bungalow, 1er étage à louer, 2 c.c., chauffé, éclairé, prise laveuse/sécheuse, stationnement, clôturé. Après 17h00. 561-3604 06-01-87

Gatineau, maison privée, 3 c.c., à sous-louer, \$650/mois. Gatineau: 243-0018

Chemin de la Montagne, long Parc de la Gatineau, à 15 minutes d'Aylmer, 3 c.c., 1 1/2 salle de bain, 5 appareils ménagers, chauffage électrique, tapis et draperies, libre immédiatement, \$500. 827-2538 06-01

Maison à louer, 3 c.c., très grand. Près d'une école. \$450.00 par mois. 663-3728 13-01

Gatineau, haut d'un duplex, bungalow 3 ch. à c., spacieux, très propre, \$525/mois. 236-4927 27-01

## 33 APPARTEMENTS À LOUER

Logis neuf, 2 ch. à c., rue Sauvé à Buckingham. 986-1142 JNO

Construction neuve, 2 ch. à c., libre immédiatement, pas chauffé, ni éclairé, \$425 par mois. 663-6549 663-6674

Maison-jardin, rue Charles: Logis de 2 ch. à c., \$420/mois. Libre immédiatement. Après 6h00. 986-1446 jour 986-6394 soir JNO

App. 1 ch. à c., chauffé, éclairé, meublé ou non. Poêle, réfrigérateur inclus. \$375/mois. 663-1700 JNO

Templeton, 1 c.c. chauffé, éclairé, stationnement. Poêle, réfrigérateur. \$350/mois. Après 4h00. 663-0387 JNO

Garçonniers meublés, chauffés et éclairés. Entrée privée. \$300 par mois. 663-6117 JNO

Gatineau, 2 c.c., poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement avec prise, rénové. 561-3652 749-9496 06-01

Gatineau, logis 1 c.c., poêle et réfrigérateur fournis, grand patio, entrée privée, stationnement, pas chauffé, pas éclairé, libre immédiatement, \$300. 663-0845 06-01

Gatineau, logis 1 c.c., poêle et réfrigérateur fournis, grand patio, entrée privée, stationnement, pas chauffé, pas éclairé, libre immédiatement, à bon prix. 663-1886 06-01

Gatineau, garçonnière à louer, 2 1/2 pièces, chauffée, meublée, éclairée, poêle et réfrigérateur, personne seule et tranquille ayant emploi stable. Libre 15 janvier. \$305/mois. 663-2776 06-01

Gatineau, boul. St-René, près boul. de l'Hôpital, 2 logements à louer, duplex. Téléphonez: 568-3957 776-3830 06-01

Libre 1er février, semi sous-sol maison privée, 2 c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, télévision, \$425. Après 17h00. 663-3051 13-01

Gatineau, 1 c.c., eau chaude, chauffé, non éclairé, près C.I.P., \$320. 777-3365 06-01

Garçonniers, centre-ville Hull, \$225/mois. 776-4947 458-3655 06-01

Aylmer, appartement à louer, libre 1er janvier, 12, rue Front #8. Appelez avant 17h00 au: 685-1334 06-01-87

Gatineau, signé avant le 1er février, bénéficié réduction de \$65/mois, 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. À partir de \$375 pour la première année après réduction. 561-4699 20-01-87

Gatineau, 3 c.c., semi-détaché, libre immédiatement, option d'achat disponible. 643-1845 06-01-87

Gatineau, boul. St-René, près boul. de l'Hôpital, 2 logements à louer, duplex. Téléphonez: 568-3957 776-3830 06-01-87

Duplex, entrée privée, poêle, réfrigérateur, 1 chambre à coucher, grand stationnement, bien situé, \$350/mois. 663-6131 06-01-87

Limbour, 1 c.c., sous-sol éclairé, libre, \$275, non chauffé, ni éclairé, stationnement. Soir: 561-3838 06-01-87

Gatineau, 2 c.c., poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement avec prise, rénové. 561-3662 749-9496 06-01-87

Gatineau, 1 c.c., poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, \$400, libre. 827-3732 06-01-87

Semi sous-sol, 1 c.c., tapis, meublé, chauffé, éclairé, télévision et stationnement, \$350. Personne qui travaille. 663-2946 06-01-87

1 c.c., meublé, chauffé, éclairé, stationnement. 568-5875 568-7803 20-01-87

Garçonniers pour 60 ans et plus, chauffés, éclairés, télévision, poêle, réfrigérateur. De 9h00 à 17h00. 776-2180 06-01-87

Hull, boul. Riel, logis à louer, libre immédiatement, 6 pièces, 3 stationnements, patio, remise et cour, 475/mois, pas chauffé, pas éclairé. Hélène: jour: 957-2784 Après 4h30: 776-3718 06-01-87

3 chambres, très grand, laveuse-sècheuse, libre immédiatement, à bon prix. 663-1886 06-01

À sous louer, 2 c.c., pas chauffé, pas éclairé, \$380/mois, 102 Delorimier, Hull. 776-5249 561-4228 06-01-87

Pointe-Gatineau, janvier gratuit, 2 c.c., balcon, frais peinturé, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$450. 643-4064 06-01-87

Templeton, boul. Lorrain, 1 c.c., pas chauffé, pas éclairé, appareils ménagers non fournis, \$335/mois, 1er janvier. Après 17h00. 226-1186 06-01-87

1 c.c., libre, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, \$280. 637 Notre-Dame. 643-5303 06-01

Mont-Bleu, 1 c.c., \$350, pas chauffé, pas éclairé, poêle et frigidaire inclus, stationnement. 770-2126 238-7069 06-01

Garçonniers, poêle, réfrigérateur, stationnement, remise, \$280, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. 776-0239 776-3242 06-01

Hull, 2 c.c., près Université du Québec, chauffé, stationnement, \$410/mois. 235-7153 06-01

Wrightville, duplex de 3 c.c., très grand, prise laveuse/sècheuse, balcon, stationnement hiver, etc... 568-6499 06-01

Gatineau, 3 c.c., semi-détaché, libre immédiatement, option d'achat disponible. 643-1845 06-01-87

Gatineau, 3 c.c., semi-détaché, libre immédiatement, option d'achat disponible. 643-1845 06-01

Garçonniers à louer, neuf, chauffés, éclairés, laveuse et sècheuse, 277 St-André, Gatineau. 427-6785 427-5016 06-01

Ferme Limbour, 3 chambres, grande cuisine et salon, stationnement. 568-9620 27-01

Gatineau, 1 c.c., non chauffé, non éclairé, frais peint, stationnement, \$320. 561-4629 568-6194 27-01

Grands appartements de 2 c.c., libres immédiatement, très propres, appareils ménagers fournis, stationnement. Gatineau, 10 minutes des Promenades. À partir de \$450. 568-9420 06-01-87

Appartement à sous-louer, 1 c.c., libre immédiatement. Pour informations, contactez: Monique Carrière: Jour: 776-1571 Soir: 770-8257 741-6892 JNO

Gatineau, logements à louer de 2 et 3 chambres, très spacieux, janvier gratuit. 568-8453 06-01-87

Boulevard St-René, Templeton, duplex 2 c.c., \$350, pas chauffé, ni éclairé, libre immédiatement. 776-4947 456-3614 06-01

Garçonniers à louer, face Rivière, foyer, \$375, 2 mois gratuits avec bail de 17 mois. Soir: 684-4616 06-01

Boul. de l'Hôpital, 2 chambres, 2 balcons, entrée privée, stationnement, espace de rangement, prise laveuse/sècheuse. \$500/mois. 643-2586 643-3713 13-01

**FOYER**  
181 Mutchmore, 2 c.c., armoires cuisine en chêne, tapis mur à mur, \$535. Lloyd 748-7424 952-2049 27-01

Logement à louer, 3 c.c., frais peinturé, tapis mur à mur, chauffé, stationnement, 23 Onésime, Gatineau. 561-4192 après 17h00. 27-01

Gatineau, logements à louer de 2 et 3 chambres, très spacieux, janvier gratuit. 568-8453 20-01

Centre-ville Hull, 1 c.c., libre immédiatement ou 1er février, \$275/mois, poêle et réfrigérateur. 234-3144 06-01

Gatineau, logis 1 c.c., poêle et réfrigérateur fournis, grand patio, entrée privée, stationnement, pas chauffé, pas éclairé, libre 1er janvier, très propre. 561-7702 243-0496 06-01-87

2 c.c., triplex, en haut, prise laveuse/sècheuse, propre, stationnement, pas chauffé, pas éclairé, \$385. 643-5861 06-01-87

Aylmer, garçonnière et 1 c.c., disponible 1er janvier ou 1er février, chauffée, éclairée, réfrigérateur et cuisinière, câblevision et stationnement. \$345 - \$385. 684-8887 684-7397 06-01-87

3 chambres, très grand, laveuse/sècheuse, libre immédiatement, à bon prix. 663-1886 06-01-87

3 chambres à coucher, neuf, installation laveuse/sècheuse, entrée privée, spacieux, avec cour. \$525/mois, libre. 663-0722 13-01-87

2 chambres, grande cuisine, chauffé, stationnement gratuit, poêle et réfrigérateur inclus, avec cour. 663-6932 06-01-87

Duplex, entrée privée, poêle, réfrigérateur, 1 chambre à coucher, grand stationnement, bien situé, \$300/mois. 663-6131 06-01 663-3051 06-01-87

Gatineau, logis neuf, rue Essiambre, 3 c.c., aspirateur central, stationnement, pas chauffé, pas éclairé, 1er février, \$470. 663-6784 06-01

Gatineau, 2 c.c., chauffé, éclairé, \$425/mois. 568-7776 06-01-87

Pointe-Gatineau, 2 c.c., chauffé, libre immédiatement ou 1er février, \$290/mois. 234-3144 06-01

Gatineau, logis 1 c.c., poêle et réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, \$425. Après 17h00. 663-3051 06-01-87

Pointe-Gatineau, 2 c.c., chauffé, libre immédiatement, option d'achat disponible. 643-1845 06-01

Garçonniers à louer, neuf, chauffés, éclairés, laveuse et sècheuse, 277 St-André, Gatineau. 427-6785 427-5016 06-01

Ferme Limbour, 3 chambres, grande cuisine et salon, stationnement. 568-9620 27-01

Gatineau, 1 c.c., non chauffé, non éclairé, frais peint, stationnement, \$320. 561-4629 568-6194 27-01

Grands appartements de 2 c.c., libres immédiatement, très propres, appareils ménagers fournis, stationnement. Gatineau, 10 minutes des Promenades. À partir de \$450. 568-9420 06-01-87

Appartement à sous-louer, 1 c.c., libre immédiatement. Pour informations, contactez: Monique Carrière: Jour: 776-1571 Soir: 770-8257 741-6892 JNO

Gatineau, logements à louer de 2 et 3 chambres, très spacieux, janvier gratuit. 568-8453 06-01-87

Boulevard St-René, Templeton, duplex 2 c.c., \$350, pas chauffé, ni éclairé, libre immédiatement. 776-4947 456-3614 06-01

Garçonniers à louer, face Rivière, foyer, \$375, 2 mois gratuits avec bail de 17 mois. Soir: 684-4616 06-01

Boul. de l'Hôpital, 2 chambres, 2 balcons, entrée privée, stationnement, espace de rangement, prise laveuse/sècheuse. \$500/mois. 643-2586 643-3713 13-01

1 et 2 chambres, Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, balcon, stationnement, libre immédiatement. Un mois gratuit. 568-4095 06-01-87

Gatineau, grand appartement, 3 c.c., frais peint, prise laveuse/sècheuse, chauffé, eau chaude, aubaine, \$495. 643-2753 06-01-87

Pointe-Gatineau, 170 de la Savane, 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, balcon, stationnement. 561-4902 06-01-87

Gatineau, logis neuf, rue Essiambre, 3 c.c., aspirateur central, stationnement, pas chauffé, pas éclairé, 1er février, \$470. 663-6784 06-01-87

Logis à louer, \$300/mois, non chauffé, non éclairé, prise laveuse/sècheuse, libre 1er janvier, très propre. 561-7702 243-0496 06-01-87

2 c.c., triplex, en haut, prise laveuse/sècheuse, propre, stationnement, pas chauffé, pas éclairé, \$385. 643-5861 06-01-87

Aylmer, garçonnière et 1 c.c., disponible 1er janvier ou 1er février, chauffée, éclairée, réfrigérateur et cuisinière, câblevision et stationnement. \$345 - \$385. 684-8887 684-7397 06-01-87

3 chambres, très grand, laveuse/sècheuse, libre immédiatement, à bon prix. 663-1886 06-01-87

3 chambres à coucher, neuf, installation laveuse/sècheuse, entrée privée, spacieux, avec cour. \$525/mois, libre. 663-0722 13-01-87

2 chambres, grande cuisine, chauffé, stationnement gratuit, poêle et réfrigérateur inclus, avec cour. 663-6932 06-01-87

Duplex, entrée privée, poêle, réfrigérateur, 1 chambre à coucher, grand stationnement, bien situé, \$300/mois. 663-6131 06-01 663-3051 06-01-87

Gatineau, logis neuf, rue Essiambre, 3 c.c., aspirateur central, stationnement, pas chauffé, pas éclairé, 1er février, \$470. 663-6784 06-01

Gatineau, 2 c.c., chauffé, éclairé, \$425/mois. 568-7776 06-01-87

Pointe-Gatineau, 2 c.c., chauffé, libre immédiatement ou 1er février, \$290/mois. 234-3144 06-01

Gatineau, logis 1 c.c., poêle et réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, \$425. Après 17h00. 663-3051 06-01-87

Pointe-Gatineau, 2 c.c., chauffé, libre immédiatement, option d'achat disponible. 643-1845 06-01

Garçonniers à louer, neuf, chauffés, éclairés, laveuse et sècheuse, 277 St-André, Gatineau. 427-6785 427-5016 06-01

**Bibliothèque  
et Archives  
nationales**

**Québec** 

## *Le Régional*

**Pages 9 à 24  
Voir le supplément  
« Outaouais »**

**34 APPARTEMENTS MEUBLÉS**

Gatineau, garçonnière meublée, non chauffée, non éclairée, références requises. \$300/mois. 683-3439 06-01-87

Gatineau, garçonnière très propre, entrée et stationnement privés, libre 1er janvier. 683-8768 06-01-87

Gatineau, garçonnière très propre, entrée et stationnement privés, libre immédiatement. 683-8768 13-01

Gatineau, garçonnière meublée, non chauffée, non éclairée, références requises. \$275/mois. 683-3439 13-01

**36 CHAMBRES À LOUER**

HÔTEL R-100: avec ou sans réfrigérateur. 683-8101 JNO

Chambre à louer à Vanier, accès à tout la maison. \$200. Demandez Lynn au: 744-1528 JNO

Chambre meublée. Grande maison rénoverée int./ext. dans vieux secteur d'Aylmer. Comfort, propre, doit partager avec les autres. Chauffage inclus. \$200/mois. 684-3758 06-01-87

Chambre à louer à Gatineau, fille ou dame, près de l'Hôpital de Gatineau et des Promenades de l'Outaouais, maison privée. Tout inclus (stationnement). \$200/mois. Monique: 953-2820 Jour: 561-9187 Soir: 561-9187 06-01-87

Chambre à louer pour homme, permis de cuisson, meublée. Entrée privée. 683-4821 06-01

Chambres à louer à Gatineau, fille ou dame, près de l'Hôpital de Gatineau et des Promenades de l'Outaouais, maison privée. Tout inclus (stationnement). \$200/mois. Monique: 953-2820 Jour: 561-9187 Soir: 561-9187 06-01

Chambre meublée, grande maison rénoverée int./ext., dans vieux secteur d'Aylmer. Comfort, propre, doit partager avec les autres. Chauffage inclus. \$200/mois. 684-3758 6-01

Pointe-Gatineau, chambre à louer, entrée privée, éclairée, chauffée et meublée, cuisine. \$200/mois. 243-0714 06-01

Centre-ville Gatineau, réfrigérateur et cuisinière fournis, entrée et salle de bains semi-privées, stationnement. 683-0333 06-01

**38 CHAMBRES ET PENSIONS**

Gatineau, pour non fumeurs, central, tout compris. Bienvenue aux personnes âgées. 663-7878 06-01-87

**52 TERRAINS À VENDRE**

Angers, 20 terrains prêts à bâtir, \$18,400, rue Beaujolois, différentes grandeurs. 986-3472 986-5249 13-01-87

**54 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

VENTE PRIVÉE  
Maison à vendre, 5 c. à c., salle à dîner, salle familiale, bar, foyer, piscine chauffée, 16 x 32, près de tout. Après 6h00. 643-4350 JNO

Angers, maison à vendre, 2 c.c., très propre, terrain 60x170, paysage, \$68,500. Faut voir! 986-7803 06-01-87

À vendre, semi-détaché très propre, plusieurs extras, prix négociable. Après 18h00. 588-8455 06-01-87

Angers, maisons neuves, rue Beaujolois, près de la 50. \$72,800 pour 2 ch. à c., et \$75,800 pour 3 ch. à c. 986-3472 986-5249 13-01-87

Angers, bungalow 2 ans, 2 ch. à c., situé au 110 Albion. \$72,800. 986-5249 986-3472 13-01-87

Aylmer, maison en rangée, 3 c.c., garage. 684-9112 06-01-87

Templeton, secteur La Sablonnière, près de l'école et arène, beau bungalow style québécois, construction 1982, 25x36, 2 c.c., sous-sol semi fini, installation pour poêle à bois, entrée pavée. \$75,900. 643-4852 06-01-87

Touraine - Enfin chez-soi pour seulement \$448, capital, intérêts, taxes inclus, très très propre, à 1 minute de la 550. \$46,900. Carole Straubourg, Royal LePage. 588-4005 06-01

Vente privée, maison en rangée à vendre, 485 St-Luc à Gatineau, 3 c.c., 1 1/2 salle de bains, lave-vaisselle, chauffage bi-énergie, cour clôturée, remise, stationnement pour 2 voitures. Achat idéal pour jeune couple! Prix demandé: \$53,200. 683-3561 27-01

Maison en rangée à vendre, secteur Le Baron, près du parc. 588-8453 06-01-87

**VENTE PRIVÉE**

Maison à vendre, 5 c.c., salle à dîner, salle familiale, bar, foyer, piscine chauffée 16x32, près de tout. Après 6h00. 643-4350 JNO

Masson, 3 c.c., chauffage électrique, plancher en marquetterie. Sous-sol fini avec 1 c.c., salle de lavage, salle de douche. Piscine, remise, cour clôturée. 1-888-8520 JNO

Hull, semi-détaché, 4 c.c., 1 1/2 salle de bain, foyer, garage, récemment rénové. 683-4927 06-01-87

Gatineau, québécoise neuve, 3 c.c., bois à l'arrière, vue sur la ville. 208 Esslambe en haut de Principale. 683-3009 06-01-87

Ouvrert aux visiteurs, dimanche 11 janvier, de 2:00 p.m. à 4:00 p.m., au 46 et 132 Canadel, Village Côte d'Azur. Carole Straubourg, Royal LePage. 588-4005 06-01

Hull, semi-détaché, 4 c.c., 1 1/2 salles de bains, foyer, garage, récemment rénové. 683-4927 06-01

Semi-détaché, secteur Carrefour, construction récente, situé près hôpital et école, terrain 65 x 100. 588-0920 27-01

Buckingham, split-level original avec garage, bien situé, poêle à combustion lente. (Financement possible). Après 17h00. 986-5518 13-01

**56 CONDOMINIUMS**

À vendre ou à louer, luxueux condominium à Hull, 2 c.c., salle à dîner, foyer, espace de rangement, prise laveuse/sécheuse. Jour: 776-3111 poste 241 Soir: 643-2862 06-01-87

**60 LOUER OU VENDRE**

Côte d'Azur, Touraine, toute brique, grande cuisine, 3 grandes c.c., chauffage bi-énergie, foyer dans le salon. Lot: 65x165. Demande \$89,900.00 ou \$800/mois. 588-4361 JNO

**72 COMMERCES À LOUER**

Espace commercial à louer (450 pi. ca.) sur le boul. Lucerne à l'intersection du chemin Vanier. 684-8887 684-7397 06-01-87

**76 BUREAUX À LOUER**

ÉDIFICE TRANS-ACTION C.J.D. 233 St-René ouest Disponible immédiatement: 1,200 pi.ca. avec 2 salles de bains privées chauffées, éclairé climatisé, stationnement pavé et entretenu appareils téléphoniques Vantage. Tout inclus pour 2 ans \$1,000 mensuel C.J. Jim Dalrymple: 581-0288 13-01-87

**92 CHALET À VENDRE**

Chalet Notre Dame du Laus sur rivière La Lièvre. Poêle à bois et réfrigérateur à gaz compris. En plus de quelques meubles. Grande remise. 671-2393 JNO

**93 ROULOTTES-TENTES DEMANDÉES**

Désire acheter roulotte 12'. Appelez Michel au: 671-2824 JNO

**95 ROULOTTES-TENTES À VENDRE**

1981 Motorise "Citation" 23 pieds. Ford "400" Custom, radio AM-FM stéréo. Lecteur cassette, coffre arrière, attache-roulotte, système d'alarme anti-vol. 581-3238 JNO

Roulotte Unik à vendre, 18 pieds, 1976. Prix à discuter. 671-2208 JNO

**77 LOCAUX COMMERCIAUX**

Gatineau, bureaux libres à louer au dessus Banque de Montréal, 277 Notre-Dame. Décoration récente très moderne. Superficie de 2,100 p.c. à \$10.00 le pied, comprenant: électricité chauffage, air climatisé et stationnement. 514-430-8380 06-01-87

**RENOUVELLEMENT RÉNOVÉ**

À louer immédiatement, espaces détaillants ou bureaux, éclairage, chauffage compris. 500 à 12,000 pi.ca., 302 rue Notre-Dame. 237-4019 13-01-87

**IMMÉDIATEMENT**

À louer, espaces détaillants ou bureaux, édifice clair, propre et excellence location. 302 306 rue Notre-Dame, 500 à 20,000 pi. ca. 237-4019 13-01-87

**Local commercial à louer, anciennement Caisse Populaire.**

possibilité d'un logis de 2 ch. à c., dans le haut. Situé au 220, Boul. du Progrès à Angers. (1,000 pi.ca. environ) 986-1804 683-1804 JNO

Espace commercial détaillant ou à bureau, récemment rénové, situé au 689 boul. St-Joseph, 1,200 pi.ca., libre pour avril. 777-8547 27-01

**91 CHALET À LOUER**

3 c.c., meublé, hivernisé, foyer, très confortable, \$300/semaine, situé au bord du Lac de L'Argile. 776-1545 06-01

**92 CHALET À VENDRE**

Chalet Notre Dame du Laus sur rivière La Lièvre. Poêle à bois et réfrigérateur à gaz compris. En plus de quelques meubles. Grande remise. 671-2393 JNO

**93 ROULOTTES-TENTES DEMANDÉES**

Désire acheter roulotte 12'. Appelez Michel au: 671-2824 JNO

**95 ROULOTTES-TENTES À VENDRE**

1981 Motorise "Citation" 23 pieds. Ford "400" Custom, radio AM-FM stéréo. Lecteur cassette, coffre arrière, attache-roulotte, système d'alarme anti-vol. 581-3238 JNO

Roulotte Unik à vendre, 18 pieds, 1976. Prix à discuter. 671-2208 JNO

**98 SPORTS**

Patins et équipements d'hockey neufs et usagés, aussi affûtage de patins. 28, rue Toulon, Touraine. 588-6537 24-02-87

Skis St-Anton avec bottines Tyrol de grandeur 7 1/2. 243-0598 06-01-87

**114 AUTOMOBILES À VENDRE**

1981 Motorise "Citation" 23 pieds. Ford "400" Custom, radio AM-FM stéréo. Lecteur cassette, coffre arrière, attache-roulotte, système alarme anti-vol, prêt à partir pour le sud. 581-3238 JNO

Camion, Dodge Ram, 84, 50,000 km, boîte fibrobac. \$8,500.00 ou meilleure offre. 778-8565 JNO

GM Cavalier 1982, 4 vitesses au plancher, servofreins, volant ajustable, radio AM-FM, essuie-glace arrière, antirouille complet, cire protectrice sur peinture, 50,000 kilomètres et encore 10,000 kilomètres de garantie, \$7,000.00 ou meilleure offre. Richard. 986-8639 JNO

**CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL**

NUMÉRO: 550-02-02006864  
COUR PROVINCIALE PRÉSENT: GÉRARD LACROIX, G.C.P.  
COMMISSION DES NORMES DU TRAVAIL  
Partie demanderesse c.

**LES PUBLICATIONS DES QUATRE VALLÉES INC. & ALS**

Partie défenderesse ASSIGNATION  
ORDRE est donné à PUBLICATIONS DES QUATRE VALLÉES INC. & ALS de comparaître au greffe de cette cour situé au 17 rue Laurier, Hull, P.Q., salle 0.210 dans les 30 jours de la date de la publication du présent avis dans LE RÉGIONAL DE L'OUTAOUAIS. Une copie du bref de la déclaration et du bref a été remise au greffe à l'intention de la défenderesse. Lieu: HULL, P.Q. Date: 23 décembre 1986  
Gérard Lacroix

MERCURY MONARCH 1978 4 portes, \$1,595.00. Appelez au: 771-7999 ou après 6 hrs 581-3222 JNO

Chev. Malibu 1979, V8. Moteur 267, 4 portes. Prix à discuter. Après 5 hrs. 643-9343 JNO

**À VENDRE**

Le Cavalier type-10 1985 en très bonne condition et propre. Prix à discuter. Tél.: 683-7264 après 6 hrs. JNO

Chrysler 64, 4 portes à vendre, moteur 440 à rebâtir. \$600. ou meilleure offre. 683-1700 JNO

Une Aries 1982 Dodge, 75 miles/km, 2 portes, 4 vitesses. AM/FM/cassette, intérieur comme neuf. En bonne état. \$3,200. Après 5h00. 745-6059 JNO

Camaro rouge, 1985 avec toit amovible, 24,000 km, un seul propriétaire. Très bonne condition, \$10,500.00 683-5605 643-3386 JNO

1977 Ford Thunderbird, très bien entretenue et en très bonne condition. 588-3438 06-01

**115 ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES**

SPECIALI (\$49.95)  
Alternateurs Delco complètement réusinés et garantis pour Toyota, Datsun, Honda et Mazda. Vérification gratuite. R. Cormier 44 Bellevue, Gatineau 643-2323 03-02-87

M. BATTERIES INC. 846 Larouche, angle Doré, Templeton. Vente de batteries réusinées et neuves, aussi alternateurs et démarreurs pour autos, camions et industries. 683-6417 10-02-87

1977 Ford Thunderbird, très bien entretenue et en très bonne condition. 588-3438 06-01

1977 Ford Thunderbird, très bien entretenue et en très bonne condition. 588-3438 06-01

**118 CANNONS À VENDRE**

Une FORD VAN 79 équipée avec 3 chaises capitaines, 1 sofa lit, 3 tables avec réfrigérateur, 2 gardes robes et des armoires, très propre et bonne condition. 428-7034 JNO

1978 GMC Pick-Up, 1/2 tonne. Prix à discuter. Après 6h00. 671-3382 JNO

76 Ford camionnette (van). Bonne condition. \$900. 683-8466 06-01

**131 MOTOCYCLETTES À VENDRE**

KAWASAKI 82 acheter en 1983, KE 175 Enduro, \$950.00 ou meilleure offre. Pour plus d'informations appeler à 643-4259 et demander pour ERIC. JNO

**ATTENTION**

Yamaha Maxim 750 1983, 4 cylindres, 6,800 km en excellente condition. Offre exceptionnelle à ne pas manquer. Pour informations demander Denis au: 588-0403 JNO

**Ouvrez votre propre entrepôt SUPER SAVE**

Pour vendre appareils électroniques, films, cassettes, vêtements, jouets, bijoux, cosmétiques, cadeaux, gadgets, etc. Opérez de votre propre garage, sous-sol, ou autre emplacement à loyer modique. Toutes nos marchandises sont à des prix les plus bas et les ventes sont garanties et marchandises retournables si non vendues. Léger investissement requis. Écrire (incluant votre numéro de téléphone) ou appeler: LES ENTREPÔTS SUPER SAVE 8235 Mountain Sighia Suite 100 Montréal, Qué., H4P 2B4 Tél.: (514) 731-3393

**134 REMORQUE REMORQUAGE**

AUBAINE!  
Remorque basculante, 1 essieu de 3 tonnes, 7x10, \$875.00 581-2402 JNO

**142 DIVERS À VENDRE**

WATKINS  
Vous voulez un produit reconnu à travers le monde. Appelez de 10 a.m. à 8 p.m. 777-3193 JNO

Collection de coupe de cristal d'arques, 24% plomb, importation d'Italie, neuf. Batterie de cuisine, acier inoxydable, neuve. Couteaux de cuisine garantie à vie. 457-1732 JNO

1977 Ford Thunderbird, très bien entretenue et en très bonne condition. 588-3438 06-01

1977 Ford Thunderbird, très bien entretenue et en très bonne condition. 588-3438 06-01

**À VENDRE**

AMPLIFICATEUR PEAVEY (Centurion Mark III series), 130 watts, 2 canaux, cabinet avec deux haut-parleurs de 12", Bass Univox avec pick-up Dimerzio et acc. Prix à discuter. Guy après 6 p.m. 243-0123 JNO

**ORDINATEUR**

De marque 860 Zérox à vendre, moins d'un an d'usage. Après 17h00. 771-3409 13-01-87

Basinette blanche, avec matelas. Parfaite condition, \$75.00. Le soir: 588-6472 JNO

**"SHAKLEE"**

Si vous écoutez le DR. ALBERT et désirez vous procurer les PROTEINES VITA-LEA, HERBE-FIBRE, LUZERNE VITA-BAR etc, et son livre "UNE VIE UNE SANTÉ". Billet disponible pour la prochaine conférence du Dr. Albert le 19 janvier au Spectra. Contactez: Diane: 643-2890 Janine: 683-9287 Denise: 588-2499 20-01-87

Jeu vidéo Intellelevision avec 6 cassettes, \$140. 588-3819 06-01

Coeurs de bois sec et buche de bois chauffage à vendre à bon prix. Coeurs de bois franc 8"x6" long, 4" à 6" diamètre, merisier, chêne, bouleau blanc, \$2.00. Vous pouvez acheter en grosse quantité à meilleur prix. Utilisation bricolage, clôtures etc. 819-863-8410 JNO

1978 GMC Pick-Up, 1/2 tonne. Prix à discuter. Après 6h00. 671-3382 JNO

76 Ford camionnette (van). Bonne condition. \$900. 683-8466 06-01

**131 MOTOCYCLETTES À VENDRE**

KAWASAKI 82 acheter en 1983, KE 175 Enduro, \$950.00 ou meilleure offre. Pour plus d'informations appeler à 643-4259 et demander pour ERIC. JNO

**ATTENTION**

Yamaha Maxim 750 1983, 4 cylindres, 6,800 km en excellente condition. Offre exceptionnelle à ne pas manquer. Pour informations demander Denis au: 588-0403 JNO

**Ouvrez votre propre entrepôt SUPER SAVE**

Pour vendre appareils électroniques, films, cassettes, vêtements, jouets, bijoux, cosmétiques, cadeaux, gadgets, etc. Opérez de votre propre garage, sous-sol, ou autre emplacement à loyer modique. Toutes nos marchandises sont à des prix les plus bas et les ventes sont garanties et marchandises retournables si non vendues. Léger investissement requis. Écrire (incluant votre numéro de téléphone) ou appeler: LES ENTREPÔTS SUPER SAVE 8235 Mountain Sighia Suite 100 Montréal, Qué., H4P 2B4 Tél.: (514) 731-3393

**HULL** CONCOURS EXTERNE: 86-70

**RESPONSABLE DE LA PROMOTION, DE L'INFORMATION, DE L'ACCUEIL ET LA COMMANDITE**

Festival de la bicyclette de Hull (Homme ou Femme)

PÉRIODE MAXIMALE DE 40 SEMAINES

RÉSUMÉ DES TÂCHES  
Voir à l'établissement et à la mise sur pied d'une stratégie d'information et de promotion, d'une structure d'accueil et de réception protocolaire, ainsi qu'à l'organisation de l'ensemble des activités de promotion financière du Festival de la bicyclette de Hull. Être responsable de la gestion d'un groupe de bénévoles.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES  
- Dec en publicité, en marketing ou toute autre formation connexe;  
- Avoir deux (2) ans d'expérience dans le domaine des tâches;  
- Avoir le sens de la sollicitation;  
- Bonne connaissance du français et de l'anglais;  
- Être résident de la ville de Hull ou s'engager à le devenir et à maintenir sa résidence principale à Hull durant toute la durée de son emploi à Hull.

SALAIRE  
400\$ par semaine.

INSCRIPTION  
Les personnes intéressées à cette fonction devront faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse mentionnée ci-dessous, à l'attention de Mlle Lise E. Lemire, directeur adjoint, et ce, avant 16h30 le 12 janvier 1987.

Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec M. Marc Villeneuve, au numéro 770-3952.

Service du personnel, ville de Hull  
25, rue Laurier (3e étage)  
C.P. 1970, succ. "B", Hull, Québec  
J8X 3Y9

**HULL**

**VILLE DE HULL PROVINCE DE QUÉBEC SOUMISSION**

CONTRAT: Contrat 85-31 - phase 2 - programme Revicentre

Des soumissions, sous pli cacheté, adressées au Comité exécutif de la ville de Hull et marquées Contrat 85-31 phase 2 - Modifications des entrées électriques boulevard St-Joseph - programme Revicentre seront reçues jusqu'à 14h, heure locale, le 16 janvier 1987, au bureau des soumissions déposées du Québec, 176, rue Jean-Proulx, Hull, Québec, et seront ouvertes à 13h30, heure locale, dans la salle du Comité exécutif à l'Hôtel-de-Ville au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, le 19 janvier 1987.

Les documents de la soumission peuvent être obtenus moyennant un dépôt comptant de 25,00\$ remboursable, ou s'adressant au directeur du Service du génie à l'Hôtel-de-Ville, au 25 de la rue Laurier à Hull, Québec.

Seuls les entrepreneurs qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin, au bureau des soumissions déposées, seront considérés. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou bon de garantie pour un montant minimum égal à 10% du total de la soumission.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

**ROBERT LESAGE**  
Greffier  
Hull, le 5 janvier 1987

**776-2121**

**POUR REJOINDRE TOUS VOS VOISINS**

avec les annonces classées

**HULL**

**ÉVITEZ LES ENNUIS  
DÉSAGRÉABLES  
et souvent CÔUTEUX**

**FIÉZ-VOUS  
À DES  
"EXPERTS"**

**LES ANNONCES CLASSÉES  
DES HEBDOS**



composez le:  
**776-2121**



**"ON REJOINT 86,503 FOYERS"**



**Rembourrage  
Provincial Enr.**

**Estimation gratuite**

Bureau  
643-1220

475 boul. St-René  
Est, Place Farley  
Gatineau, Qué.



**LE CENTRE DE  
PIECES RECYCLEES  
DE L'OUTAOUAIS**

Pièces usagées  
Réparation générale  
Achat  
Vente & installation  
Livraison Gratuite

Garanti 90 jours sur toutes pièces

777-7107

65, Rue Audet, Hull 777-6185

6 chaises avec séchoirs,  
pour salon de beauté, usa-  
gées, très propres. Meilleur  
prix. Demandez pour June.  
234-0331

rés.: 561-9885 après 5 hrs  
JNO

Piano TCM 1986, banc style  
studio. \$3,700.

Soir: 663-3742  
06-01-87

Coffres à bijoux en vitrail.  
663-3555 06-01-87

Ensemble de tambour TCM,  
7 morceaux. Prix à discuter.  
684-7881 06-01

Réparations et remodelage  
de fourrures. 20 ans d'expé-  
rience. Demandez Clau-  
dette.  
827-3708 27-01-87

Surplus militaire Montréal:  
Chemise travail \$2.75, pan-  
talon travail \$3.50, bottines  
travail \$15.00, catalogue  
(envoyer \$2.00; rembourse-  
ment première commande).  
Surplus militaire  
Case postale 243,  
St-Timothée, Québec  
JOS 1X0  
27-01

Piano Baldwin avec banc.  
Prix à discuter. Après 5h00.  
663-0731 JNO

2 paires de ski alpin en métal  
usagés, pour enfants. Gran-  
deur: 98cm et 119cm.  
Aussi un lit Capitaine pour  
enfant.  
663-9503 06-01

29 portes d'armoires à ven-  
dre, modernes \$100.00.  
771-0194 JNO

Piano Colonial grand excel-  
lent état, \$800.00.  
Sécheuse Kenmore DeLuxe  
\$125.00. Portes patio alu-  
minium \$275.00. Haut-  
parleurs et tables tournantes  
de disco. Prix à discuter.  
663-1389 06-01

**À VENDRE**  
Canot en fibre de verre, 14  
pieds, en parfaite condition,  
avec moteur électrique, à  
moitié prix.  
827-1115 JNO

Labrador noir, mâle 9 semai-  
nes, vacciné, tatoué et enre-  
gistré. \$250.00. Remorque  
à cheval double,  
\$1,000.00.  
671-2495 JNO

Bottes de ski, Munari, pour  
femme, pointure 7, très peu  
servies, en très bonne con-  
dition, parfait pour débutant.  
Prix demandé 50\$. Si inté-  
ressé, appelez après 5h00  
au:  
770-8860 JNO

Vivre en santé avec les sup-  
pléments Shaklee, préparés  
à froid. Livre du Dr. Albert et  
service de livraison.  
684-7409 561-0247  
06-01-87

2 paires de ski de randonnée  
avec bottes, pointure 10  
pour hommes, pointure 8  
pour femmes. Polisseuse à  
plancher. Ciné caméra 8MM  
avec projecteur, écran,  
etc... Le tout en parfait état.  
561-5528 JNO

**145 VÊTEMENTS  
À VENDRE**

Manteau long en cuir avec  
collet de chat sauvage amo-  
vable, 10 ans, manteau de  
mouton de Perse noir, long  
coupé de cuir, le tout très  
propre. Prix à discuter.  
Aussi manteau d'enfant style  
canadienne long très propre.  
\$350. Après 6h00.  
770-9863 JNO

Manteau en cuir véritable,  
long, noir, doublé, pour  
femme, grandeur 11 ans,  
très peu servi, demanderais  
\$80. Pour plus d'informa-  
tions, si intéressé(e), télé-  
phonez après 5h00 au:  
770-8860 JNO

**150 APPAREILS  
MÉNAGERS**

Achetons et vendons me-  
ubles usagés, poêles et réfri-  
gérateurs.  
663-2327 JNO

Nous achetons et vendons  
meubles usagés, poêles et  
réfrigérateurs.  
663-1234 JNO

Laveuse \$175, sècheuse  
\$175 et avons aussi poêle  
et réfrigérateur, avec garan-  
tie. Achetons appareils usa-  
gés.  
744-7610 13-01-87

**ATTENTION!**  
Dépositaire de pièces pour  
toutes marques d'appareils  
ménagers.  
**TECHNICO**  
106 St-Antoine  
Gatineau,  
561-2156 06-01-87

**151 RADIOS-  
TÉLÉVISEURS**

Nous ramassons,  
achetons et vendons  
téléviseurs et  
congélateurs usagés.  
Beauchampion TV,  
Lundi au vendredi,  
de 13h00 à 17h00.  
771-1019  
20-01-87

**152 AMEUBLEMENT**

A vendre, lit simple,  
colonial. En bon  
état. Soir:  
770-8870 JNO

**À VENDRE**  
Sofa en coin, coton bleu  
marin, assis 5 personnes,  
meilleure offre.  
643-3154 JNO

Aubaine. Directement du  
manufacturier, ensemble  
matelas et sommier à partir  
de \$139.95. Achetons  
-vendons meubles neufs et  
usagés. Ameublement  
Aubaines Gatineau, 104  
St-Antoine, Gatineau.  
561-2156 06-01-87

**ServiSecours**  
776-1414

•••RÉPARATION•••

- Laveuses
- Poêles
- Lave-vaisselles
- Sécheuses
- Réfrigérateurs
- Toutes marques
- etc.

**SERVICES REGROUPÉS:**

- Réfrigération • Plomberie • Chauffage
- Électricité • Air climatisé

**24 hrs - 7 jours — Travail garanti**  
"Des techniciens compétents, des clients contents!"  
(Travaux exécutés par des spécialistes,  
membres en régie de la C.M.M.T.O.)

**M. NETTOIE-TOUT INC.**

*Spécialiste en nettoyage de  
tapis et meuble à la vapeur*

- Service de conciergerie
- Nettoyage après sinistre &  
construction
- Lavage de murs, vitres etc.

RESIDENTIEL ET COMMERCIAL

Alain Smith, Président

TEL 663-9112 et 777-7721



**PEINTURES**

**Benoît Bernier inc.**  
(Décoration architecturale)

**JOINTS - GYPSE  
PEINTURE - TAPISSERIE**

Estimation  
gratuite

**561-7298**



**Fiez-Vous A UN  
EXPERT**



**MICHEL DESORMEAUX  
GATINEAU, HULL**

**671-2824**

**NETTOYAGE À LA VAPEUR**

- Tapis: \$25. la première pièce
- Tapis: \$15. la pièce additionnelle
- Sofa: \$45.
- Intérieur de voiture: \$35.  
Scotchgard protège  
tissus et tapis



**UN EXPERT VOYAGEUR**

Ameublement complet neuf  
à vendre. Cause départ.  
684-8259 13-01

Jeunes Bergers Allemands à  
vendre.  
827-3786 06-01

**154 CHAUFFAGE-BOIS-  
FOYER-POÊLE**

**DUQUETTE'S  
FIREWOOD INC.**  
Bois franc 4 x 8 x 16" à par-  
tir de \$36.00 avec ordre  
minimum. Aussi bois sec.  
613-830-1488 427-5982  
JNO

Bois de chauffage Pharend  
Bois franc de 16" coupé en  
janvier et février. Livraison 4  
cordes et plus. Rang  
St-Denis, St-André Avellan.  
983-7360 06-01-87

Bois de chauffage vert et  
bois sec à vendre à partir de  
\$36 la corde, livraison com-  
prise.  
Soir: 819-423-5313  
13-01-87

Bois de foyer à vendre.  
Le soir: 671-0140  
JNO

**157 ARTISANAT**

Tri-Chem. Broderie liquide  
sur tissus! Renseignements  
sans obligation.  
777-9681 24-02

**161 ANIMAUX  
À VENDRE**

Chiots Labrador, pure race.  
\$250.  
663-5552 06-01-87

**170 RÉPARATIONS  
ET SERVICES**

Hayes Machine Shop, sou-  
dure générale, fonte et alu-  
minium, usinage, "drive  
shaft" metalizing.  
1919 boul. Maloney Est  
663-8760 JNO

Ok Bob! Réparation de  
machine à coudre de toutes  
marques, 30 ans d'expé-  
rience.  
771-1301 777-7593  
03-02-87

**VOUS SEUL POUVEZ  
OFFRIR LE DON  
DE LA VIE!**



**Donnez du sang  
régulièrement à la  
CROIX-ROUGE**

**Motomobile - Réparation de motoneige, motocyclette, 8 ans d'expérience dans l'Outaouais. Spécial décembre: motoneige ATV, 3 et 4 roues, mise au point et inspection, \$49.95. Atelier mobile, tout ça chez-vous sur rendez-vous.**  
**684-8357 06-01-87**

Fourissons et installons tuiles de céramique. Prix d'hiver réduits. Après 6h00.  
**663-7278 06-01**

**176 EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE**

**GERRY MCALLISTER EXCAVATION SABLE - GRAVIER CAMIONNAGE TUYAUX DÉGOUTS/EAU RÉPARATION - SALAGE**  
**778-6520 JNO**

Menuiserie, rénovation intérieure et extérieure, patios, portes, fenêtres, etc...  
**663-5401 663-4780 10-02-87**

**ENTRETIEN À BON PRIX! Services de conciergerie disponible pour édifices commerciaux. Demandez Pierre au: 643-4982 JNO**

Ferai rénovation de toutes les sortes: menuiserie, plomberie, soudure, etc... Estimation gratuite.  
**663-0986 06-01**

**SPÉCIAL GRAND NETTOYAGE DES FÊTES**  
 De votre intérieur. Service d'Entretien Duval:  
**778-0698 06-01-87**  
 Arsenal, menuiserie générale.  
 Phil: **568-6744 13-01-87**

Fabrication d'armoires de cuisine, vanité et bibliothèque. Ouvert 6 jours/semaine avec salle de démonstration.  
**663-3133 07-04-87**

**CONSTRUCTION RÉNOVATION MAIN-D'OEUVRE QUALIFIÉ**  
 Isolation, gyproc, joints, plafonds suspendus, tuiles acoustiques, sablage, etc...  
**RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL Estimation gratuite F & R CHARBONNEAU CONSTRUCTION 643-1006 13-01-87**

20 ans d'expérience, ferai travaux de construction de tous genres.  
**568-2135 643-3585 13-01-87**

Menuiserie de tous genres, travaux de finition.  
 Charles: **643-4802 20-01-87**

**LA MÉNAGÈRE**  
 Entretien ménager à bon prix. Téléphonez au:  
**561-1425 06-01-87**

Ferai rénovation de toutes les sortes: menuiserie, plomberie, soudure, etc... Estimation gratuite.  
**663-0986 06-01-87**

**177 DÉMÉNAGEMENT**

Déménagement local et longue distance, facilité d'entreposage privé et commercial, au mois et à l'année. Les Déménagements Duprix Ltée,  
 60 Adrien-Robert, Parc Industriel Richelieu, Hull.  
**771-8288 06-01-87**

Touraine Déménagement Enr., local et longue distance. **568-3040**. Vérifiez nos prix. Déménageur de chez-nous!  
**20-01**

**178 DÉBLAIEMENT DE NEIGE**

Déblaiement de neige commercial et résidentiel. Estimation gratuite. Après 5h00.  
**1-866-5531 06-01-87**

M.G.L. déblayeur de neige, résidentiel ou commercial. Appelez Gerry au: **568-5104** Pagette: **782-4030 13-01-87**

Aylmer, déneigement avec souffleuse à bon prix.  
**684-2376 27-01**

**183 MUSIQUE**

Musicien batteur recherche groupe pour jouer disco, rock, pop, country rock etc. Expérience musicale, 8 ans. Inf. Jacques.  
**671-3383 JNO**

Professeur de musique, 18 ans d'expérience, donne des cours pour jeunes et adultes à votre domicile, durant la journée et le soir. Instruments à l'étude: **PIANO, ORGUE, ACCORDÉON ET GUITARE**. (Théorie incluse).  
**745-2540 13-01**

Orgue à vendre **SOUNDER** fait par "AMMOND" 1 clavier, en très bonne condition. Prix à discuter. Pour plus d'informations appeler après 4 hres, demandeur pour Stéphane.  
**663-6249 JNO**

Ensemble de batterie (drum) **LUDWING**, 20 morceaux. Le tout en bonne condition. \$1,200 (négociable).  
**561-4444 JNO**

**A VENDRE**  
 Orgue **YAMAHA**, meuble électrique.  
**643-4195 JNO**

**200 MESSAGES PERSONNELS**

Agence de rencontres "Françoise", but sérieux. Du lundi au vendredi de 12h00 à 7h00 p.m.  
**777-0747 27-01-87**

Thérèse Coiffure Mobile. Coiffure pour dames. "Service à domicile à prix modique" Spécialiste en coloration, plus de 20 ans d'expérience pour vous servir. Bienvenue aux personnes âgées. Prop.: Thérèse Lemieux-Henri. Pour rendez-vous:  
**663-3424 06-01**

Connaissez l'avenir par les cartes.  
**778-2206 06-01**

**300 DIVERS**

Duhamel camping et chalets: hiversés à louer, tous équipés, activités d'hiver, piste de skis de fond, patinoire, glissade et raquette. Poste d'observation de chevreuils.  
 Réservation: **(819) 428-3740 06-01-87**

Amoureux du Nord! Album de photos avec liste de noms, descriptions, téléphones, hommes, femmes (de toute tendance). Inscription gratuite aux dames. **6620-5 cachée St-Damien JOK 2EO 514-835-3820 JNO**

Avenir par les cartes, cartomancienne et analyse de photo. Monik au: **243-0247 06-01**

Rollande cartomancienne qui a travaillé à plusieurs sciences occultes: le futur par les cartes de tarots.  
**684-6125 24-02**

**CARNET PROFESSIONNEL**

**PHARMACIEN**

**Jean Lachance Pharmacien**  
 Clinique Médicale de l'île  
**15 rue Ste-Bernadette, Hull**  
 Lundi au vendredi 9h à 21h00  
 Samedi 9h à 16h00  
 Livraison 778-2026

**EVALUATIONS**

**LES ÉVALUATIONS P.E. MANTHA INC. Paul-Emile Mantha**  
 6271, 4e ligne, R.R. #2 Patrick Mantha  
 76 St-Onge, Hull, Qc  
 Ville de Gloucester, Navan Ontario K4B 1H9 Hull, Qc J8X 5V2  
**235-9409 770-9078**

**AVOCAT**

**TACHÉ, PHARAND, BÉDARD, BÉLANGER AVOCATS**  
 Pierre Taché CR.QC  
 Michel Pharand  
 Martin Bédard  
 Francine R. Pharand  
 Robillard  
 Guy Bélangier  
 Francine Leblanc  
 Joanne Taché  
 Joan Archer  
 Cournoyer  
**166, rue Wellington Hull, Québec J8X 2J4 771-7781**

**AVOCAT**

**BEAUDRY, BERTRAND Avocats - Barristers**  
 Maison du Citoyen, 25 rue Laurier  
 Hull, (Qué.) J8X 4C8  
**(819) 770-4880**

**MARCEL BEAUDRY, C.R., Q.C. MICHEL BEAUDRY LOUIS BERTRAND PAUL BERTRAND MONIQUE BOURGON PIERRE McMARTIN PIERRE DALLAIRE ROBERT W. WADDELL JOSEPH CHAMI MONA RIVEST BEAUDRY JOHANNE TRUDEL-EMANUELLI MARC LAPOINTE PIERRE BIENVENUE LOUISE LABRIE**

**AVOCATS-CONSEILS-COUNSEL: JACQUES BERTRAND, C.R., Q.C. PHILIP F. FORAN, C.R., Q.C.**

**JEAN-PAUL ET BERNARD PICARD PHARMACIENS**  
**164, rue EDDY, HULL 777-5273**  
 FACILITE DE STATIONNEMENT

**DENTISTE**

**DR. GUY TAILLON B.A. D.D.S. CHIRURGIEN-DENTISTE DENTAL SURGEON**  
**689 BOUL. ST-JOSEPH HULL, QUÉBEC J8Y 4B4 771-4763**

**CLINIQUE OBESITÉ**

**CLINIQUE D'OBESITÉ DE L'OUTAOUAIS**  
*Dr. Yves Levesque M.D.*  
 OMNIPRACTICIEN  
 4 Taschereau, Suite 335  
 Hull, Québec J8Y 2V5  
**770-8748**

**NOTAIRE**

**Lefebvre et Lavallée**  
 Yves Luc Lefebvre Lavallée  
 notaires  
**365 boul. GREBER GATINEAU, QUE. J8T 5R3 Suite 205 568-8182**

**Les Dr. Robert Marleau Dr. Jean Charles Généreux Dr. Pierre Berthiaume Dr. Hervé Cocaud**  
 CHIRURGIENS DENTISTES  
 Heures d'affaires: Lun.-ven. 8h00 à 21h00  
 Sam. et Dim. 9h00 à 17h00 URGENCE  
**CARRÉ PALLARDO 153 PROMENADE DU PORTAGE 365 boul. Gréber suite 305 Gatineau, Québec Hull, Québec 568-DENT 777-7092**

**SYNDICS**

**Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon Inc. SYNDIC DE FAILLITE**  
**Gilbert Houle, F.C.G.A. vice-président**  
 15 boul. Gamelin Hull, Qué. J8Y 6N5 Tél.: (819) 770-9833  
 194, rue Harold Gatineau, Qué. J8P 4S4 Tél.: (819) 663-5848

**Roy, Mantha, Sabourin Landry et Gosselin AVOCATS**

Richard Roy Lynne Landry  
 Raymond Mantha Guy Gosselin  
 Colette Sabourin  
**518 houl. Maloney E Gatineau, Qué. 663-9211**

**Lebel & Scantland NOTAIRES - NOTARIES Conseillers juridiques Title attorneys**  
**53, Principale, C.P. 530 Aylmer J9H 5E7 684-5300**

**A VENDRE**

**CLAUDE B. GINGRAS**  
 Syndic de faillite  
 143 A Promenade du Portage, Hull, Qué. J8X 2K4 Tél.: (819) 776-0283  
 285 A Richmond Road, Ottawa, Ont. K1Z 6X4 Tél.: (613) 729-4391  
**GINSBURG, GINGRAS & ASSOCIATES/ASSOCIES INC**

**Hamon, Dufour, Isabelle AVOCATS**  
 François Hamon  
 Pierre Dufour  
 Pierre Isabelle  
 Michel Isabelle  
 Richard M. Leblanc  
 Carole Théberge  
 Murielle Brazeau  
 Andrée Berthel  
 AVOCAT CONSEIL  
 Claude Boulanger  
**768 BOUL. ST-JOSEPH SUITE 200, HULL, QUÉBEC J8Y 4B8  
 TEL: (819) 778-1870**

**ASSUREUR**

**J. Galarneau**  
 COURTIER D'ASSURANCES  
 Vie - AUTOMOBILE  
 RÉSIDENCE - COMMERCE  
**776-1288**  
 4 rue Taschereau, Suite 300, Hull, Québec J8Y 2V5

**COMPTABLE**

**Levesque-marchand-boulanger & cie gée. a. welch & company COMPTABLES AGRÉÉS**  
 Hull, 975 boul. St-Joseph, suite 201, J8Z 1W8 771-7381  
 Gatineau, 430 boul. de l'Hôpital, suite 200, J8V 1T7, 568-4234  
**ASSOCIÉS RÉSIDANTS**  
 Ronald J. Béllisle, C.A. Guy E. Côté, C.A.  
 Louise Brûlé, Sirois, C.A. Daniel Amyotte, C.A.  
**CONSEIL**  
 Jean-Paul Marchand, F.C.A.  
 Jean Dumont, C.A.  
 Ottawa, Hull, Gatineau, Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton

**Blais, Fortier, Touche Ross, Ltée**  
 Syndic de faillite - Gestionnaire  
**SYNDIC JACQUES TESSIER**  
**125 rue Laurier, suite 450 HULL, J8X 4C8 - (819) 770-9300 900-90 Sparks OTTAWA, K1P 5B4 - (613) 236-2442**

**Dagenais, Lewis, Cayen & Ducharme AVOCATS**  
**AGENT DE MARQUES DE COMMERCE**  
**PIERRE DAGENAIS, B.A., L.L.L., L.L.B. MICHEL LEWIS, D.E.C., L.L.L., L.L.M.N. GERALD CAYEN, B.A., L.L.L. LEO DUCHARME, B.A., L.P.H., L.L.L. YVES DUCHARME, D.E.C., L.L.L.**  
**400 boul. Maloney Est, Suite 204 GATINEAU 663-2457, 663-2458**

**POUR TERMINER L'ANNÉE EN BEAUTÉ**

**Un brochet de 15 livres**



André Tittley et son ami Pierre Morin ont bien terminé l'année 1986. La semaine dernière André et Pierre sont allés à la pêche pour une dernière fois en 1986. Le résultat a été plus que satisfaisant.

Sur la photo on reconnaît André et son fils Gilles et Pierre Morin ainsi que Daniel Mayer devant le résultat de leur partie de pêche.

(Photo: Gilles Pineau)

豪華酒家



**HO WAH**  
Mets chinois  
notre spécialité.  
Salle à manger  
**MAINTENANT LICENCIÉE**

Livraison gratuite  
**771-5881**  
218 rue Montcalm, Hull  
**BUFFET FAMILIAL de mets chinois**  
tous les dimanches de 16h30 à 20h00 (à compter du 3 février)  
**\$6.95** adultes  
**\$4.95** enfants de moins de 12 ans

*Chez Christian* RESTAURANT

TOUS LES SOIRS  
**TABLE D'HÔTE** à partir de **\$13<sup>00</sup>**  
MENU COMPLET **\$5<sup>25</sup>**

**DÎNER D'AFFAIRES** à partir de cuisine Bourgeoise traditionnelle et Française  
LUNDI AU VENDREDI: 11h45 à 14h30 - 18h00 à 22h00  
SAMEDI: 18h00 à 22h00  
40 St-Jacques, Hull **777-7663**

 RESTAURANT **MATADORE**  
711 ST-JOSEPH  
LICENCE COMPLÈTE

**FAMEUSE CUISINE CANADIENNE**  
Mets chinois et Italiens

**BUFFET MIDI** de 11h30 à 2h00 **\$4<sup>95</sup>**  
**BUFFET SOIR** de 5h00 à 8h00 **\$6<sup>95</sup>**

**OUVERT 24 HEURES**  
**771-2281**

Restaurant  
**L'ONCLE HO**  
741 St-Joseph, Hull  
 鶯歌好  
Licence complète

**BUFFET MIDI** de 11h30 à 2h00 **\$4<sup>95</sup>**  
**BUFFET SOIR** de 5h00 à 8h00 **\$6<sup>95</sup>**

SERVICE AU COMPTOIR  
LIVRAISON  
**770-1541**

**le SALOON**  
Le seul vrai Salon Bar "Country" de Hull  
**104 EDDY, HULL 777-4467**

DU MERCREDI AU DIMANCHE  
VENEZ RENCONTRER NOS MUSICIENS  
ANDRÉ PARENT, BRIAN DONNELLY  
ET YVES LACROIX

**MERCREDI:**  
**CONCOURS D'AMATEURS**  
avec Anne Langlois

**JEUDI:**  
UNE FLEUR POUR CHAQUE DAME

**REPAS HOMMES ET FEMMES D'AFFAIRES**  
A partir de **\$3.95**



**MENU DES GENS D'AFFAIRES**  
du lundi au vendredi à compter de 11:30

*le fou du roi*  
253 Boul. St-Joseph, Hull, Qué.  
**778-0516**

**"CLUB ADONIS"**  
(ANCIENNEMENT LA CAVE AUX VALETS)

DE 19 HRES JUSQU'À 3 HRES A.M.  
**EN SPECTACLE POUR LES DAMES** ou pour homme accompagné d'une dame  
**de 8 à 12 DANSEURS**  
danseront du mardi au dimanche soir  
Les jeudi, vendredi, samedi et dimanche soir

**SALLE A MANGER**

LA SALLE A MANGER sera ouverte du lundi au vendredi de 11:00 hres à minuit  
**NOS NOUVEAUX METS DE CUISINE CANADIENNE**  
3 différents spéciaux de mets chauds tous les jours  
DU LUNDI AU VENDREDI: ceci comprend SOUPE DU JOUR, BAR A SALADE, LE REPAS, THE OU CAFE  
**\$4.50** par personne, TAXE INCLUSE

SALLE A MANGER • BAR • SPECTACLE  
FERME LE DIMANCHE

**344 boul. MALONEY Est, Gatineau**  
Information **663-8884**

**En vedette**  
LE GROUPE  
**ZANE**



du 8 janvier au 18 janvier

**LE SPECTRA**

LUNDI, MARDI et MERCREDI  
**SPECTACLE de VARIETES**  
Jeudi au dimanche DISCOTHEQUE avec les meilleurs groupes de DANSE MUSIC

Mercredi-Jeudi  
Dimanche  
Aucun frais d'entrée  
Vendredi et samedi  
Entrée: **\$3.00**

105 RUE BELLEHUMEUR GATINEAU (819) 568-1010

## DE LA CAVE AU GRENIER

avec Lucien Grenier



Permettez-moi en ce début de la nouvelle année, de vous remercier de votre assiduité ainsi que votre grande collaboration à mon égard. Je réitère mon invitation à tous les gens de la restauration ainsi qu'aux nombreuses associations vineuses et gastronomiques à me faire parvenir copie de vos activités présentes et à venir. Je me ferai toujours un devoir de vous les communiquer par l'entremise de cette chronique.

Pendant la période des Fêtes, j'ai été impliqué dans de nombreuses dégustations de vin et fromage et parmi les plus assidus nous retrouvons celle de la ville de Hull, pour ses employés, pour la 11ième année consécutive qui a débuté sous le règne de M. Gilles Rocheleau. Au début j'étais secondé par Mmes Rachelle Biacé et Margot Emond, maintenant relevées par Ginette Leblanc, appuyée par Mmes Yvette St-Arnaud et Isabelle Ménard qui à mon avis sont de vraies professionnelles. L'autre dégustation qui dure depuis des années est celle de l'association

des policiers de Hull qui regroupent également tous les retraités et c'est toujours un grand succès grâce aux organisateurs.

Lors d'un dîner de Noël au restaurant l'Oncle Tom ou le champagne coulait à flot grâce à France Audet qui était l'héritière d'un Jéroboam (contenant de 4 bouteilles), nous avons rencontré de nombreuses personnes telles les 3 mousquetaires Marthe, Dyane et Carole, Jacques Courval son épouse Lucille et sa fille Sylvie, les préposés au bar Mado et Héléne, André Poirier, Benoît Pernot, Roger Prud'Homme, Michel Glazer, Pierre Ménard, Louis Hébert, Dick Lafortune, André Fortin, Madeleine Fournier, J.C. Richard et deux visiteurs de Phoenix Arizona Walter et Jojo Savard qui m'avise que sa mère Georgette Parizeau s'occupe de lui faire parvenir chacune des articles de cette chronique en Arizona. Merci à Mme Georgette Parizeau pour sa grande collaboration.

Rencontre au Pied-de-Cochon des clients

très réguliers avec Brian De Coeli, Jacques Trépanier, Jacques Tomaro, Junior Turpin, Sylvio DesRivières, André Côté, André Beaudoin, le P.D.G. de Pilon Ltée Roland Lavoie et son fils Yvon. Il y a toujours beaucoup d'ambiance dans ce restaurant très fréquenté.

La confrérie de la chaîne des Rôtisseurs Baillage de l'Outaouais tiendra le dimanche 18 janvier prochain un brunch gastronomique à l'Hôtel 4 saisons. Les réservations sont indispensables et il faut communiquer au numéro 238-2973 avant le 15 janvier.

Une série de dégustation aura lieu en janvier au restaurant l'Oncle Tom sous la direction de Jean-Marc Quirouet et selon Jean-Marc les coûts seront très abordables. Je vous invite à vous inscrire immédiatement avec Jean-Marc au numéro 996-4038 ou au restaurant l'Oncle Tom au numéro 771-1689. Hâtez-vous le nombre de personnes est limité.

Félicitations à Marcel Saumure, conseiller en vin à la maison des vins qui a remporté le 2ième prix sur un concours de la région du Rioja en Espagne parmi tous les conseillers en vin de la Société des Alcools du Québec.



## CAFE JONG

VENEZ DÉGUSTER  
NOTRE EXCELLENT  
BUFFET de CUISINE  
ORIENTALE

**BUFFET du MIDI**  
servi entre 11h00 et 14h00

**\$4.50**

**BUFFET du SOIR**  
servi entre 17h00 et 20h00

**\$7.25**

NOUVEAU MENU TOUS LES JOURS

763 boul. ST-JOSEPH, Hull

777-4330

*Nous vous invitons  
cordialement à vous joindre  
à nous pour goûter  
l'excellente cuisine  
orientale et nos assiettes de  
fruits de mer qui nous  
valent une réputation sans  
pareil dans la région*

## LE NOUVEL

# HULLABALOO

PRÉSENTE  
LES SOIRÉES SPÉCIALES

**3** pour **1**

TOUS LES SOIRS, 7 SOIRS PAR SEMAINE

## SUPER MUSIQUE ROCK

C'EST UN RENDEZ-VOUS  
179 BOUL. ST-JOSEPH, HULL  
**777-0023**

## VISAGE

Club de rencontre  
Bar et danse  
pour gens seuls

30 ans et plus

Jeu, vendredi, samedi  
20 hres

Admission gratuite pour les dames  
à partir de 20 hres à 22 hres

**MOTEL CONCORDE**

333 CH. MONTREAL  
745-2112 - 827-1293

## Berlitz Club Rendez-Vous

Du jeudi au dimanche  
Danse pour gens seul

Tenue vestimentaire (Pas de jeans)

RESERVATION OBLIGATOIRE

Jeu du samedi de 20-00 hres à 2-00 hres a.m.

Dimanche de 19-00 hres à 2 hres

**Sheraton Le Marquis**

666 Le Marquis 151 Laurier, Hull

778-8717

ATTENTION: Soirée spéciale

le mercredi pour personnes

entièrement libre seulement

REVEILLON DU JOUR DE L'AN

31 décembre avec REPA

BAR • RESTAURANTS • SPECTACLES • BAR • RESTAURANTS • SPECTACLES •

# MICHEL "BUNNY" LAROCQUE



On est déjà en 87. Pendant la période des Fêtes, il y a très peu d'activités dans les ligues de hockey mineur de la région, où plusieurs tournois ont lieu. Celui qui attire plusieurs équipes de l'extérieur est le Tournoi International d'Ottawa. Toutes les catégories étaient représentées dans le "AA" majeur et le "AA" mineur. Seulement deux équipes de l'extérieur ont remporté les honneurs. Tout ça pour dire que le hockey mineur dans la région est en très bonne santé.

À Calgary, on avait une avant-première des Jeux Olympiques qui auront lieu en 1988. Le Canada a vraiment déçu lors de ces rencontres. J'ose espérer que l'équipe sera plus représentative lors de ces prochains Jeux.

Je n'ai pu assister à la dernière rencontre de notre équipe junior qui rencontrait l'U.R.S.S. Le Canada était en très bonne position pour aller chercher une médaille d'or ou d'argent. Je ne sais pas ce qui s'est réellement

passé, mais cette mêlée générale a enlevé toutes les chances à l'équipe Canadienne de remporter une médaille. Je suis pas mal certain que si l'Union Soviétique avait été en position de remporter la médaille d'or, elle n'aurait sûrement pas été prise dans une foire générale. Est-ce un manque de discipline de notre équipe Canadienne?

Ligue Métro-Outaouais  
Pee Wee B:  
Marauders d'Aylmer:

6 National d'Aylmer: 1  
Les Maraunders ont remporté une brillante victoire aux dépens du National d'Aylmer. Craig Donlan, Christian Leduc, Dal Hines, Michel Houle, Todd Allen et Christian Bergeron furent les compteurs des Maraunders.

Pee Wee C:  
Cougars de Hull: 2  
Cyclones d'Aylmer: 1  
L'unique but des Cyclones marqué par Matthew Crain avec l'aide de Stéphane Caron. Les joueurs d'Aylmer ont manqué de souffle.

Cyclones d'Aylmer: 5  
Lions de Hull: 4  
Les compteurs d'Aylmer furent Jon Budge (2 buts), Jason McNulty (2 buts), et Matthew Crain. Jeffrey Durham a récolté deux mentions

d'assistance. Le meilleur joueur offensif de la partie a été Jason McNulty, mais il ne faut pas oublier le travail toujours constant du capitaine Dwayne McLaughlin à la défensive.  
Cyclones d'Aylmer: 5

Tigres de Hull: 0  
Un beau blanchissage pour Marc Chartrand et Mark Castonguay. Les marqueurs pour Aylmer furent Jon Budge (2 buts), Matthew Crain (2 buts), et Jeffrey Durham (1 but).

Cyclones d'Aylmer: 2  
Rapidos d'Aylmer: 1  
Une troisième victoire d'affilée pour les Cyclones grâce aux trois buts de Dwayne McLaughlin et Jason McNulty.  
Cyclones d'Aylmer: 4  
Beavers d'Aylmer: 2

Jason McNulty (2 buts et une passe), Martin Renaud et Kevin McNally comptèrent pour les Cyclones qui enregistrèrent leur quatrième victoire consécutive.

## Les Maraunders d'Aylmer champions

Les Maraunders d'Aylmer (Pee Wee B) ont remporté le troisième tournoi annuel de l'Association du hockey mineur de Nepean (Pee Wee A), disputé les 28 et 29 décembre dernier. Dans la première joute, ils ont vaincu les "Coughlin Cougars" par le pointage de 4 à 2. Les compteurs ont été Dal Hines (2 buts), Jonathan Kealey et

Matthew Ward. Dans la deuxième partie, ils ont pris la mesure des Stingers de Blackburn Hamlet par le pointage de 4 à 3. Matthew Ward a été la vedette offensive des Maraunders en comptant trois buts, l'autre but allant à Christian Leduc. Ils ont par la suite, disputé la semi-finale du tournoi au Central Precast Indians qu'ils ont facile-

ment défit par la marque de 9 à 2. Dal Hines (2 buts), Todd Allen, Charles Leduc, Matthew Ward, Jonathan Kealey, Michel Houle, Christian Leduc et Christian Bergeron ont procuré la victoire aux Maraunders. La finale du tournoi a opposé les Maraunders d'Aylmer (Pee Wee B) aux Athlétiques de Gatineau (Pee Wee A). Les Maraunders ont

remporté la victoire par le compte de 3 à 1, grâce à des buts de Dal Hines, Christian Bergeron et Jonathan Kealey. Félicitations à l'équipe dirigée par Andy Cobham, Jacques Legris et Robert Veilleux ainsi qu'à tous les joueurs pour avoir si bien représenté l'Association du hockey mineur d'Aylmer.

## Mini-salon de ski

(Papineauville) - L'Association Régionale de ski de fond de l'Outaouais organise le samedi 10 janvier, un événement unique dans la région. Il s'agit d'un souper-bénéfice dont les profits iront à l'équipe régionale de ski de fond de l'Outaouais. Plusieurs membres de cette équipe ont d'ailleurs fait honneur à la région en fin de semaine dernière, lors de la présentation de la Coupe Sealtest à Gatineau. Pas moins de quatre médailles d'or, deux d'argent et deux de bronze ont été remportées par des athlètes de l'Outaouais, lors de cette compétition provinciale.

Le souper-bénéfice du 10 janvier aura lieu au Centre communautaire de Papineauville. Avant de passer à table, les participants pourront assister à un mini-salon de ski. Plusieurs fabricants de skis, marchands et clubs de ski de fond seront sur place pour parler de ski et faire tirer de nombreux prix de présence. Au cours

de la soirée, on présentera des films de ski et un groupe de danseurs viendra divertir les participants. On procédera aussi à la présentation des athlètes de l'équipe Outaouais. De plus, les détenteurs de billets seront conviés à skier gratuitement sur les pistes du Club de ski de fond de Papineauville, au cours de la journée de samedi.

Les amateurs de ski de fond sont donc invités à se joindre à la fête en se rendant dès samedi matin à Papineauville, au club de ski de fond. Les portes du mini-salon de ski ouvriront à 15h et le souper-bénéfice débutera à 18h. Les billets sont en vente au prix de 20 dollars chacun et rappellent que les profits de cette soirée iront à l'équipe régionale de ski de fond de l'Outaouais.

Pour se procurer ces billets, il suffit de se rendre au magasin Kabecsport du 101 Montcalm à Hull, ou communiquer avec Charles Thériault au 561-4293.

## LIGUE BONNE ENTENTE MOLSON

### Les Inconnus augmentent leur avance

3 matchs étaient présentés cette semaine dans la Ligue Bonne Entente Molson.

Les Inconnus: 4  
Joly Décoration: 3  
Dans une partie chaudement disputée, Les Inconnus ont disposé du Joly Décoration au compte de 4-3. François Montour a procuré cette victoire en réussissant le but victorieux en dernière minute de jeu, il a de plus ajouté 2 passes. Les autres filets des Inconnus sont allés à André Baron, Gilles Larocque et Réjean

Charette. La réplique du Joly Décoration est venue de Gilles Lasalle, André Loyer et Guy Raboin.

Pl. Robinson: 3  
M. Cadilo: 4  
Le même scénario s'est produit dans le match opposant M. Cadilo à la Pl. Robinson. Il a fallu le 2ième but du match de Yves Cloutier avec 2 minutes à faire pour donner la victoire à M. Cadilo. Son compagnon Gaétan Chamard a aussi connu une belle soirée y allant de 1 but et 2 aides. Yves Séguin

s'est signalé dans la défaite avec 2 buts et 1 passe.

Groupaction: 8  
Inters de CHOT: 1  
Le Groupaction a été trop fort en 2ième période contre les Inters de CHOT marquant 6 buts sans riposte dans un gain de 8-1. Michel Phillips a ouvert la marque pour CHOT mais Groupaction est revenu en force, mené par Jean Balice (4B), Michel Daigle (1B, 2P), et Jocelyn Hudon (1B, 2P).

LIGUE DE HOCKEY BONNE ENTENTE MOLSON					CLASSEMENT DES EQUIPES					
Equipes	J	G	P	N	Pts	Noms	J	B	A	TT
Inconnus	21	12	5	4	28	J.P. Lorrain (INC.)	20	16	21	37
Groupaction	20	11	7	2	24	Y. Cloutier (Cadilo)	17	21	13	34
M. Cadilo	21	10	7	4	24	J. Balice (Group.)	20	19	12	31
C.H.O.T.	21	10	9	2	22	P. Query (Group.)	19	6	24	30
Pl. Robinson	21	9	10	2	20	A. Roy (CHOT)	21	15	13	28
Joly Déc.	22	2	16	4	8	M. Lafontaine (CHOT)	20	14	13	27
						D. Tremblay (18)				
						(Group.)	16	10	16	26
						J. Hudon (Group.)	18	16	8	24
						G. Verreault (C.H.O.T.)	21	13	11	24
						D. Laperrière (Pl. R.)	20	9	13	22

## CLUB DE SKI ULLOIS

### Dernière chance de s'inscrire

(Hull) - Les amateurs de ski alpin et de ski de fond peuvent encore s'inscrire aux différents cours et programmes offerts par le Club de ski Ullois. Il est en effet toujours possible de s'inscrire en composant le numéro 776-3020.

De plus, les sessions d'inscriptions du Service des loisirs de Hull représentent la dernière chance de s'inscrire

aux activités du Club Ullois. Ces inscriptions auront lieu de 9h à 15h, à la Maison du Citoyen, le dimanche 11 janvier prochain. On pourra aussi s'inscrire le lundi 12 janvier entre 19h et 21h, toujours à la Maison du Citoyen.

Les cours de ski débuteront durant la fin de semaine du 17 et 18 janvier, au centre de ski du Lac des Fées.

### Nos skieurs à l'honneur

Quatre médailles d'or, deux d'argent et deux de bronze, voilà le bilan de la fin de semaine de nos "fondeurs" lors des épreuves pour la coupe Sealtest, au lac Beauchamp, à Gatineau. Dans la catégorie senior, chez les femmes, Louise Guay du club Ullois s'est mérité l'or samedi et dimanche, dans les épreuves du 5 kilomètres. Luc Girouard a fait de même chez les hommes en gagnant deux fois le 10 kilomètres. Roxanne Ayotte, dans la catégorie junior "B" a terminé deuxième dans le 5 kilomètres samedi et dimanche, tandis que Joanne Ayotte chez les bantam remportait deux médailles de bronze dans les épreuves du 2.5 kilomètres.

## LOCATION DE T.V. & VIDEO DE HULL



ANDRE

RÉPARATION  
T.V.  
V.C.R.  
SYSTEME SON  
771-3233

VENTE & SERVICE

LESAGE T.V. & VIDEO

SANYO  
BETA  
VHS  
230 KENT, HULL  
(ANGLE SACRE-COEUR)



RICHARD

# Chez Tante Marie

**HEURES D'AFFAIRES**

**HULL**

Lun., mar., merc.,  
9h20 a.m. à 5h30 p.m.  
Jeu., ven. 9h30 a.m. à 9h00 p.m.  
Sam. 9h20 a.m. à 5h00 p.m.

**PTE-CATINEAU**

Lun. mar., merc.,  
9h00 a.m. à 6h00 p.m.  
Jeu., ven. 9h00 a.m. à 9h00 p.m.  
Sam. 9h00 a.m. à 5h00 p.m.

Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions des produits utilisés dans cette annonce sont basées sur les représentations des manufacturiers.



# LIQUIDATION DE JANVIER

**ENSEMBLES D'HIVER POUR ENFANTS**



**\$18**

- 1 ou 2 pièces
- Styles et couleurs assortis
- Gr. 2-3X et 4-6X

**CHEMISES DE TRAVAIL POUR HOMMES**



**\$7**

- Epaisse
- Gr. et couleurs assorties

**BOTTES D'HIVER ASSORTIES POUR GARÇONS ET FILLES**

**\$12**

- Styles et couleurs assortis
- Gr. assorties
- Rég. \$19.99

**MANTEAUX ET PARKAS POUR GARÇONS**



**\$14.99**

ÉPARGNEZ 50%

- Couleurs assorties
- Gr. 8-16

**WOW**

**BLOUSES OU GILETS COTONS QUATÉS POUR FILLES**



**\$8**

- Achetez maintenant pour la meilleure sélection
- Styles assortis

**ENSEMBLES DE SKI POUR DAMES**



**\$55**

- 1 ou 2 pièces
- Styles & couleurs assortis

Pas tel qu'illustré  
Prix régulier jusqu'à \$79.99

**BLOUSES OU GILETS COTONS QUATÉS POUR DAMES**



**\$12**

- Styles & couleurs assortis

Rég. jusqu'à \$19.99

**BOTTES D'HIVER ASSORTIES POUR HOMMES ET DAMES**

**\$20**

- Styles et couleurs assortis
- Gr. assorties
- Rég. jusqu'à \$39.99

Épargnez jusqu'à 50%

**PYJAMAS POLO POUR HOMMES**



**\$6**

- 2 pièces
- 2 couleurs
- Gr. P.M.L.

**GILETS POUR HOMMES**

Rég. jusqu'à \$18.99



**\$10**

- Styles et couleurs assortis
- Achetez maintenant pour la meilleure sélection

**AVEC CE COUPON**

**PAPIER MOUCHOIRS WHITE SWAN**

**69¢**

bte de 200

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 10 janvier 1987.

**SUPER COUPON SAMEDI SEULEMENT**

**BRIQUET JETABLE TANTE MARIE**

**29¢**

Limite de 1 coupon par client. Valide samedi le 10 janvier 1987.

**AVEC CE COUPON**

**POUDRE À RECUPER COMET**

**49¢**

400 gr

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 10 janvier 1987.

**AVEC CE COUPON**

**POLIS POUR RATELIER EFFERDENT**

**\$1.99**

Bte de 48

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 10 janvier 1987.

**AVEC CE COUPON**

**SAVON BABY'S OWN**

**99¢**

pqt de 3

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 10 janvier 1987.

La vente se termine samedi le 10 janvier 1987

200 boul. St-Joseph Hull

55 Greber Gatineau

367 Principale Lachute



# LE SERVICE DE L'ÉDUCATION DES ADULTES

Les commissions scolaires d'Aylmer, de Pontiac et Outaouais-Hull 771-4548

## INSCRIPTIONS - HIVER 87

École secondaire Mont-Bleu  
389 boul. Cité des Jeunes  
Hull, Qc  
Mardi, mercredi et jeudi  
6, 7 et 8 janvier 1987  
entre 19h et 21h

École secondaire Grande-Rivière  
100, rue Broad  
Aylmer, Qc  
Mercredi, jeudi  
7 et 8 janvier 1987  
entre 19h et 21h

### Document requis

Relevés de notes au bulletin cumulatif  
ou 2 pièces d'identification personnelle.

### EN TOUT AUTRE MOMENT

225, rue St-Rédempteur  
Entre 8h et 12h - 13h et 16h  
771-4548

## FORMATION GÉNÉRALE

### NOUVEAU:

- 1) Les frais couvrent toute la session de janvier à juin.
- 2) Le matériel didactique est fourni gratuitement.

### COURS DE BASE

Formation de niveau primaire  
en français et mathématiques:  
**GRATUIT**

### PROJETS SPÉCIAUX

- 1) Mathématiques intensives  
Sec. I à IV  
GMA 112... GMA 141  
90 heures Ma/J  
Enseignement traditionnel
- 2) Mathématiques intensives  
Sec. V (522)  
GMA 151... GMA 155  
180 heures L/Ma/J  
Enseignement traditionnel

### NIVEAU SECONDAIRE

- Français 30\$ L/Me
- Mathématiques 30\$ Ma/J
- Sciences 30\$ Ma/J
  - Biologie
  - Chimie
  - Physique
- Sciences humaines 30\$ Ma/J
  - Histoire
  - Géographie
- Espagnol 30\$ L/Me
- Anglais 30\$ L/Me
- Anglais conversation 30\$ L/Me

FRAIS PAYABLES LE  
SOIR DE L'INSCRIPTION

## FORMATION SOCIO-CULTURELLE

### SERVICES

#### AUX PARENTS DU RÉSEAU PRIMAIRE ET SECONDAIRE

Vous voudriez être plus efficace pour aider votre enfant dans ses apprentissages à l'école?  
Vous voudriez avoir plus de renseignements sur les méthodes utilisées? (français, mathématiques, ordinateurs)  
Faites-nous connaître vos besoins, communiquer avec le Service de l'Éducation des Adultes.

#### AUX GROUPES ET ORGANISATIONS BÉNÉVOLES

Vous avez besoin d'aide pour mieux remplir votre mission, pour améliorer votre travail d'équipe ou prendre des décisions plus rapides?  
Vous pouvez avoir accès à de la formation.  
N'hésitez pas à nous faire part de vos besoins.

### COURS

Communication parents-adolescents	Comment communiquer et rendre possible une relation saine parents et adolescents.	30h	10\$
Communication parents-enfants	Comment créer et maintenir un climat familial qui tient compte de la réalité vécue par les parents et par l'enfant.	30h	10\$
Cuisson au four à micro-ondes (débutant)	Principes de fonctionnement, facteur temps, utilisation et recettes élémentaires (coût des matières premières inclus).	15h	30\$
Cuisson au four à micro-ondes (perfectionnement)	Réalisation de menus plus élaborés (coût des matières premières inclus).	15h	30\$
Rapport d'impôt	Comment rédiger un rapport d'impôt élaboré, abris fiscaux, etc...	30h	10\$
Vivre au masculin	Messieurs, voici une occasion de parler en hommes, avec des hommes de ce qui préoccupe les hommes comme conjoint, père, fils, ami.	30h	10\$
Auto-Santé Gynécologique	Anatomie, physiologie féminine cycle menstruel, contraception conférences-échanges.	30h	10\$

## FORMATION PROFESSIONNELLE

### ADMINISTRATION ET COMMERCE

Bureautique	Initiation à la bureautique, le micro-ordinateur	60h	28\$
Dactylographie I	Les bases, le doigté, vitesse (20 mots/minute)	60h	28\$
Dactylographie II	Vitesse 30-40 mots/minute, tableaux, états financiers et formules	75h	35\$
Dactylographie III	Vitesse 40-50 mots/minute, correspondance	75h	35\$
Organisation de bureau et Tenue de livres I	Organisation de l'entreprise, mathématiques commerciales, facturation et paye	75h	35\$
Organisation de bureau et Tenue de livres II	Transactions commerciales et inventaires	75h	35\$
Organisation de bureau et Tenue de livres III	Tenue de livres, entreprise et service	60h	28\$
Secrétariat général I	Dictaphone	30h	14\$
Secrétariat général II	Français commercial, orthographe I	45h	21\$
Secrétariat juridique I	Documents juridiques et terminologie	75h	35\$
Secrétariat juridique II	Procédures juridiques et terminologie	60h	28\$
Secrétariat médical I	Terminologie médicale	60h	28\$
Secrétariat médical II	Documents et procédures médicales*	45h	21\$
Traitement de texte I	Les bases des systèmes Micom	75h	35\$
Estimateurs d'assurance	Cours de base	60h	28\$
Vendeurs de réclames publicitaires	Cours de base	60h	28\$
Chef de rayon d'épicerie	Introduction à la gérance	75h	35\$

### ÉLECTROTECHNIQUE

Électricité I	Les bases, la loi d'Ohm, les circuits à courant continu	90h	42\$
Électricité II	Circuits à courant alternatif, circuits résistifs, inductifs, etc.	90h	42\$
Électricité III	Les contrôles de moteurs	75h	35\$
Électricité IV	Le code	75h	35\$
Électricité V	Transformateurs, systèmes triphasés	60h	28\$
Électronique I	Circuits de base avec les diodes et transistors*	90h	42\$
Électronique II	Blocs d'alimentation et introduction à l'amplification	90h	42\$
Électronique III	Circuits imprimés	60h	28\$

\*Pré-requis: Électricité I et II

### ALIMENTATION ET HÉBERGEMENT

Cuisine d'établissement III	Coupe et cuisson des viandes	90h	42\$
Cuisine d'établissement IV	Les fonds et les sauces	60h	28\$
Cuisine d'établissement V	Décorations culinaires	75h	35\$
Cuisine d'établissement VI	Cuisine traditionnelle Québécoise	45h	21\$
Cuisine d'établissement VII	Cuisine étrangère (internationale)	90h	42\$
Pâtisserie I	Les bases de la pâtisserie	45h	21\$
Pâtisserie II	Pâtisserie avancée, chocolats, décors	60h	28\$
Service de bar I	Ingrédients de base technique et service	75h	35\$

### ORGANISATION DE VOYAGE

Organisation de voyages I	Géographie touristique	60h	28\$
---------------------------	------------------------	-----	------

### INFORMATIQUE

Informatique I	Introduction à l'informatique et programmation "BASIC". Équipement Comterm compatible avec IBM	75h	35\$
Informatique II	Initiation au traitement des données	60h	28\$
Informatique III	Programmation II	45h	21\$

### CONSTRUCTION

Arpentage I	Mathématiques appliquées	45h	21\$
Arpentage II	Lecture de plans d'arpentage	60h	28\$
Ébénisterie artisanale	Fabrication d'un meuble	75h	35\$
Ferblanterie I	Développements	75h	35\$
Lecture de plans (général)	Bases du dessin, plans d'architecture, édifices commerciaux	75h	35\$
Lecture de plans II	Lecture de plans d'installations électriques commerciales	75h	35\$
Menuiserie I	L'équerre, connaissance de base	30h	15\$
Menuiserie II	Coffrages et échafaudages	45h	21\$
Menuiserie III	Toitures	45h	21\$
Menuiserie IV	Armoires et finition d'intérieur	45h	21\$
Menuiserie V	Charpentes	60h	28\$
Plomberie I	Révision des bases	75h	35\$
Santé et sécurité	Sécurité et prévention sur les chantiers de construction	24h	15\$

### ÉQUIPEMENT MOTORISÉ

Débosselage	Préparation des surfaces, formage des tôles et techniques de peinture	75h	35\$
Mécanique auto I	L'électricité appliquée à l'automobile et systèmes de démarrage	75h	35\$
Mécanique auto II	Les systèmes de charge, introduction au détecteur de troubles	75h	35\$
Mécanique auto III	Systèmes d'injection d'auto	75h	35\$

### OPÉRATEUR DE MACHINES FIXES

Machines fixes I	Le métier, les systèmes, lois et règlements	90h	42\$
------------------	---	-----	------

### MÉTALLURGIE

Soudure I	Technique et pratique de soudage au gaz	60h	28\$
Soudure II	Technique et pratique de soudage à l'arc	60h	28\$
Soudure III	Soudure à haute pression	60h	28\$

### MÉCANIQUE DE FABRICATION

Machiniste général I	Travail manuel, préparation des pièces, introduction au tournage	75h	35\$
Machiniste général II	Fraisage à contrôle numérique	75h	35\$

### RÉFRIGÉRATION - CLIMATISATION

Réfrigération I	Les bases, électricité, compresseurs, appareils domestiques, dépiégeage de troubles et réparation	75h	35\$
Chauffage I	Brûleurs à l'huile et combustion	75h	35\$

### SERVICE À LA PERSONNE

Coiffure	Perfectionnement sur mesure (durée et coût à déterminer)		
Esthétique I	Exécution des soins faciaux de base, appareils de vaporisation, etc.	75h	35\$

### SERVICE DE LA SANTÉ

Assistance dentaire	Cours à déterminer selon les besoins		
Prothèses aux bénéficiaires	Relations préposés/clients	75h	35\$

### DIVERS

Armes à feu	Introduction à la balistique	30h	15\$
Photographie I	Impression noir et blanc	45h	21\$
Production artistique	Sculpture sur bois I	45h	21\$